# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 明星表演者(star Performer) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 明星表演者(Star Performer)



[-] [noʊt] :
**Transcriber's Note :**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sep'tembər] - ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [ɪf] .
**This etext was produced from the September 1960 issue of If .**
这 电子文本 曾是 生产 从 这 九月 - 问题 的 如果 .

这篇电子文本摘自 1960 年 9 月的《If》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
**Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
**publication was renewed .**
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[stɑ:r][pər'fɔ:rmər]
**Star Performer**
星星 演员

明星表演者

[baɪ] ['rɑ:bərt] [dʒeɪ] . [ʃeɪ; 'ʃi:ə]
**By ROBERT J . SHEA**
经过 罗伯特 J . 乳木果

作者：罗伯特·J·谢伊

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dɪk] ['frænsɪs]
**Illustrated by DICK FRANCIS**
插图 经过 迪克 弗朗西斯

插图作者：迪克·弗朗西斯

[blu:] ['bɔɪz] ['reɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fænz][wɜ:r; wər] ['lɔɪəl] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] —
**Blue Boy's rating was high and his fans were loyal to the death —**
蓝色的 男孩们 等级 曾是 高的 和 他的 粉丝 是 忠诚 到 这 死亡 —
['ɛni:ˌwənz] [deθ] !
**anyone's death !**
任何人的 死亡 !

蓝男孩的评价很高，他的粉丝至死不渝——至死不渝！

[ɑvɝ] ['dʒɪndʒərli] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [raʊnd] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvəri] [gloʊb] ['oʊvər][ðə; ði]
**avir gingerly fitted the round opening in the bottom of the silvery globe over the**
阿维尔 小心翼翼地 适配 这 圆形的 开幕 在 这 底部 的 这 银色 地球 超过 这
[tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['herləs] [blu:] [skʌl] .
**top of his hairless blue skull .**
顶部 的 他的 无毛 蓝色的 颅骨 .

艾维尔小心翼翼地将银色球体底部的圆形开口套在他光秃秃的蓝色头骨上。

[hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði][gloʊb] [daʊn] [ʌn'tɪl][hi:; hi][felt]['taɪni] ['fɪləmənts] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][skælp] .
**He pulled the globe down until he felt tiny filaments touching his scalp .**
他 拉 这 地球 向下 直到 他 毛毡 微小的 丝状物 接触 他的 头皮 .

他把地球仪拉下来，直到感觉有细小的丝线触碰到他的头皮。

[ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz][wɜːr; wər][koʊld] .

| The | tips | of | the | wires | were | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 尖端 | 的 | 这 | 电线 | 是 | 寒冷的 | . |

电线的末端是冰冷的。

[ðə; ði]['mɑːdəreɪtər] [ðen] [sed] ,

| The | moderator | then | said | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 主持人 | 然后 | 说 | , |

主持人接着说道：

" [ 'driːmiŋ ] [θruː] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [tə'naɪt] [brɪŋz] [juː; jʊ][ðə; ði][fɜːrst] ['neɪtɪv] ['mɑːrʃ(ə)n][tuː; tə]

| " | Dreaming | Through | the | Universe | tonight | brings | you | the | first | native | Martian | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做梦 | 通过 | 这 | 宇宙 | 今晚 | 带来 | 你 | 这 | 第一的 | 本国的 | 火星人 | 到 |

[ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] - — - [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [men] .

| appear | on | the | dreamwaves | — | Gavir | of | the | Desert | Men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 在 | 这 | - | — | - | 的 | 这 | 沙漠 | 男人 | . |

"今晚的《梦游宇宙》将为您带来第一个出现在梦境中的火星原住民——沙漠之子加维尔。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz][hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['mælkəm] [raɪs] , [ðə; ði]['noʊtɪd][ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] .

| With | him | is | his | guardian | , | Dr | . | Malcomb | Rice | , | the | noted | anthropologist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 他的 | 监护人 | , | 博士 | . | 马尔科姆 | 米 | , | 这 | 著名的 | 人类学家 | . |

与他同行的还有他的监护人，著名人类学家马尔科姆·赖斯博士。

" [ðen] [ðə; ði]['mɑːdəreɪtər] ['kwestʃənd] ['mælkəm] ,

| " | Then | the | moderator | questioned | Malcomb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 主持人 | 被质问 | 马尔科姆 | , |

然后主持人向马尔科姆提问，

[waɪl] - ['nɜːrvəsli] [ə'weitid] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wʊd] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd]

| while | Gavir | nervously | awaited | the | moment | when | his | thoughts | would | be | transmitted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | - | 紧张地 | 等待中 | 这 | 片刻 | 什么时候 | 他的 | 想法 | 会 | 是 | 传输 |

[tuː; tə] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['ɜːrθˌmæn] .

| to | millions | of | Earthmen | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 百万 | 的 | 地球人 | . |

加维尔焦急地等待着他的想法被传递给数百万地球人的那一刻。

['mælkəm] [toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ] - [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['mɪʃəneri] -

| Malcomb | told | how | he | had | been | struck | by | Gavir's | intelligence | and | missionary | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马尔科姆 | 讲述 | 如何 | 他 | 有 | 到过 | 击 | 经过 | - | 智力 | 和 | 传教士 | - |

[tɔːt] [ə'bɪləti][tuː; tə] [spiːk] ['ɜ˞ːθs] ['læŋgwɪdʒ] ,

| taught | ability | to | speak | Earth's | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 能力 | 到 | 说话 | 地球的 | 语言 | , |

马尔科姆讲述了他如何被加维尔的智慧以及传教士教给他的说地球语言的能力所震撼。

[ænd; ənd][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [brɪŋ] - [tuː; tə] [ɜːrθ] .

| and | had | decided | to | bring | Gavir | to | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 决定 | 到 | 带来 | - | 到 | 地球 | . |

并决定将加维尔带到地球。

[ðə; ði]['mɑːdəreɪtər] [tɜːrnd] [tuː; tə] - .

| The | moderator | turned | to | Gavir | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主持人 | 转向 | 到 | - | . |

主持人转向加维尔。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][mɑːrz] ?

| " | Are | you | anxious | to | get | back | to | Mars | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 你 | 焦虑的 | 到 | 得到 | 后退 | 到 | 火星 | ? |

你迫不及待地想回到火星吗?

" [noʊ] ! - [θɔːt] .

| " | No | ! | Gavir | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | ! | - | 想法 | . |

"不！"加维尔心想。

[bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [prɪ'zɜ:rv] ['bæriər] [ðæt] [kɪld] [ju:; jʊ] ['ɪnstəntli] [ɪf] [ju:; jʊ] [stept] [tu:] [kloʊz]

| Back | behind | the | Preserve | Barrier | that | killed | you | instantly | if | you | stepped | too | close |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 在后面 | 这 | 保存 | 障碍 | 那 | 被杀 | 你 | 即刻 | 如果 | 你 | 步 | 也 | 关闭 |

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ?

| to | it | ? |
|---|---|---|
| 到 | 它 | ? |

回到那个只要你靠近就会立刻丧命的保护区屏障后面?

[bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:nstənt] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [si:zd] [baɪ][ˌɛmˌdi:'si:] [gɑ:rdz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['leɪbər] [pu:l] ,

| Back | to | the | constant | fear | of | being | seized | by | MDC | guards | for | a | labor | pool | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 到 | 这 | 持续的 | 害怕 | 的 | 存在 | 查获 | 经过 | MDC | 守卫 | 为了 | 一个 | 劳动 | 水池 | , |

又回到了时刻担心被MDC警卫抓走充当劳工的恐惧之中。

[tu:; tə] [wɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɛmˌdi:'si:] [maɪnz] ?

| to | wind | up | in | the | MDC | mines | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 风 | 向上 | 在 | 这 | MDC | 矿井 | ? |

最终落得在MDC矿井里待着的下场?

[mɑ:rz][wʌz; wəz] [wer] - ['fɑ:ðər][hæd; həd] [bɪn] [pɪnd] , ['beɪənɪts] [θru:] [hɪz; ɪz][hændz]

| Mars | was | where | Gavir's | father | had | been | pinned | , | bayonets | through | his | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火星 | 曾是 | 在哪里 | - | 父亲 | 有 | 到过 | 已置顶 | , | 刺刀 | 通过 | 他的 | 双手 |

[ænd; ənd] [fi:t] ,

| and | feet | , |
|---|---|---|
| 和 | 脚 | , |

火星是加维尔的父亲被钉死的地方，他的手脚都被刺刀刺穿了。

[tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃæk] [dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæriər] ,

| to | the | wall | of | a | shack | just | the | other | side | of | the | Barrier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 墙 | 的 | 一个 | 窝棚 | 只是 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 障碍 | , |

走到屏障另一侧一间小屋的墙边，

[tu:; tə][daɪ] ['sloʊli] , [aʊt][ʌv; əv] - [ri:tʃ] .

| to | die | slowly | , | out | of | Gavir's | reach | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 死 | 缓慢地 | , | 出去 | 的 | - | 抵达 | . |

慢慢死去，远离加维尔的魔爪。

['fɑ:ðər] [dʒeɪmz][toʊld] - [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌɛmˌdi:'si:][hɪm'self][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ]

| Father | James | told | Gavir | that | the | head | of | MDC | himself | had | ordered | the | killing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 詹姆斯 | 讲述 | - | 那 | 这 | 头 | 的 | MDC | 他自己 | 有 | 订购 | 这 | 杀 |

,

,

,

詹姆斯神父告诉加维尔，MDC的领导人亲自下令杀害了这名男子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] - ['fɑ:ðər][hæd; həd][traɪd][tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .

| because | Gavir's | father | had | tried | to | organize | resistance | to | the | Corporation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | - | 父亲 | 有 | 尝试 | 到 | 组织 | 反抗 | 到 | 这 | 公司 | . |

因为加维尔的父亲曾试图组织抵抗公司。

[mɑ:rz][wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['helpləsnəs]

| Mars | was | where | the | magic | powers | of | the | Earthmen | and | the | helplessness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火星 | 曾是 | 在哪里 | 这 | 魔法 | 权力 | 的 | 这 | 地球人 | 和 | 这 | 无助 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] [traɪbz] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [prə'tekt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌɛmˌdi:'si:][frʌm; frəm] -

| of | the | Martian | tribes | would | always | protect | the | head | of | MDC | from | Gavir's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 火星人 | 部落 | 会 | 总是 | 保护 | 这 | 头 | 的 | MDC | 从 | - |

['vendʒəns] .

| vengeance | . |
|---|---|
| 复仇 | . |

在火星上，地球人的魔法力量和火星部落的无助将永远保护MDC的首领免受加维尔的复仇。

[bæk] [tuː; tə] [ðæt] [wɜːrld][ʌv; əv] ['hoʊpləs] [fɪr] [ænd; ənd]['heɪtrɪd] ?
**Back** **to** **that** **world** **of** **hopeless** **fear** **and** **hatred** **?**
后退 到 那 世界 的 绝望 害怕 和 仇恨 ?

回到那个充满绝望、恐惧和仇恨的世界?

[aɪ]['nevər][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][mɑːrz] !
**I** **never** **want** **to** **go** **back** **to** **Mars** **!**
我 绝不 想 到 去 后退 到 火星 !

我再也不想回到火星了!

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] !
**I** **want** **to** **stay** **here** **!**
我 想 到 停留 这里 !

我想留在这里!

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [θɪŋk] .
**But** **that** **wasn't** **what** **he** **was** **supposed** **to** **think** **.**
但 那 不是 什么 他 曾是 据称 到 思考 .

但他不应该那样想。

['kwɪkli] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l] .
**Quickly** **he** **said** **,** **"** **I** **will** **be** **happy** **to** **return** **to** **my** **people** **.**
迅速地 他 说 , " 我 将要 是 快乐的 到 返回 到 我的 人们 .

他很快说道:“我很高兴能回到我的人民身边。”

" [ə; eɪ] ['muːvmənt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
**"** **A** **movement** **caught** **his** **eye** **.**
" 一个 移动 捕捉 他的 眼睛 .

一个动静吸引了他的目光。

[ðə; ði][prə'duːsər] , [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][dɪ'væn][ɪn][ə; eɪ][fɑːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][smɔːl]['stuːdioʊ] ,
**The** **producer** **,** **reclining** **on** **a** **divan** **in** **a** **far** **corner** **of** **the** **small** **studio** **,**
这 制作人 , 斜倚 在 一个 迪万 在 一个 远的 角落 的 这 小的 工作室 ,

制片人斜倚在小型工作室角落里的沙发上,

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['sɪgnəl][baɪ] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
**was** **making** **some** **kind** **of** **signal** **by** **beating** **his** **fist** **against** **his** **forehead** **.**
曾是 制作 一些 种类 的 信号 经过 殴打 他的 拳头 反对 他的 前额 .

他用拳头敲打额头,似乎在发出某种信号。

" [wel] , [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] !
**"** **Well** **,** **enough** **of** **that** **!**
" 出色地 , 足够的 的 那 !

“好了,就到此为止吧!”

" [ðə; ði]['mɑːdəreɪtər] [sed] ['brɪskli] .
**"** **the** **moderator** **said** **briskly** **.**
" 这 主持人 说 轻快地 .

主持人干脆利落地说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['sɪŋɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['traɪb(ə)l] ['sɔŋz] [fɔːr; fər][juː 'es] ?
**"** **How** **about** **singing** **one** **of** **your** **tribal** **songs** **for** **us** **?**
" 如何 关于 歌唱 一 的 你的 部落 歌曲 为了 我们 ?

“你们能不能给我们唱一首你们部落的歌曲?”

" - [sed] , " [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] .
**"** **Gavir** **said** **,** **"** **I** **will** **sing** **the** **Song** **of** **Going** **to** **Hunt** **.**
" - 说 , " 我 将要 唱歌 这 歌曲 的 去 到 打猎 .

加维尔说:“我要唱狩猎之歌。”

" [hiː; hi] [hiːvd] [hɪm'self] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'væn] , [ænd; ənd] , [fiːt] [ pla:ntid ][waɪd][ə'pɑːrt] ,
**"** **He** **heaved** **himself** **up** **from** **the** **divan** **,** **and** **,** **feet** **planted** **wide** **apart** **,**
" 他 喘息 他自己 向上 从 这 迪万 , 和 , 脚 已种植 宽的 除 ,

他从沙发上起身,双脚分开站稳,

[θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [haʊl] .

| threw | back | his | head | and | began | to | howl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 后退 | 他的 | 头 | 和 | 开始 | 到 | 嗥 | . |

他仰起头，开始嚎叫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [pʊr] ['sɪŋər] [ɪn][hɪz; ɪz][traɪb] ,

| He | was | considered | a | poor | singer | in | his | tribe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 经过考虑的 | 一个 | 贫穷的 | 歌手 | 在 | 他的 | 部落 | , |

在部落里，他被认为是一个很差的歌手。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzd] [ðæt] ['mælkəm] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdəreɪtər] [wɪnst] .

| and | he | was | not | surprised | that | Malcomb | and | the | moderator | winced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 不是 | 惊讶 | 那 | 马尔科姆 | 和 | 这 | 主持人 | 畏缩 | . |

马尔科姆和主持人畏缩的表情并没有让他感到意外。

[bʌt; bət] ['mælkəm] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['mætər] .

| But | Malcomb | had | told | him | that | it | wouldn't | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 马尔科姆 | 有 | 讲述 | 他 | 那 | 它 | 不会 | 事情 | . |

但马尔科姆告诉他，这无关紧要。

[ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['driːmkæst] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði] [sɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [saʊnd] ,

| The | dreamees | receiving | the | dreamcast | would | hear | the | song | as | it | should | sound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 梦想者 | 接收 | 这 | Dreamcast | 会 | 听到 | 这 | 歌曲 | 作为 | 它 | 应该 | 声音 | , |

收到Dreamcast的追梦者们将会听到歌曲原本应有的声音。

[æz; əz] - [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

| as | Gavir | heard | it | in | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | - | 听到 | 它 | 在 | 他的 | 头脑 | . |

正如加维尔在脑海中听到的那样。

['evriθɪŋ] [ðæt] - [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ænd; ənd][felt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| Everything | that | Gavir | saw | and | heard | and | felt | in | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 那 | - | 锯 | 和 | 听到 | 和 | 毛毡 | 在 | 他的 | 头脑 | , |

加维尔所见、所闻、所感的一切，

[ðə; ði] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [fiːl] . . . .

| the | dreamees | could | see | and | hear | and | feel | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 梦想者 | 可以 | 看 | 和 | 听到 | 和 | 感觉 | . | . | . | . |

做梦者能够看到、听到和感受到.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] , ['bɪtər] [koʊld] , [ɑːn][ðə; ði][pleɪn] .

| It | was | cold | , | bitter | cold | , | on | the | plain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 寒冷的 | , | 苦的 | 寒冷的 | , | 在 | 这 | 清楚的 | . |

平原上很冷，刺骨的寒冷。

[ðə; ði] ['hʌntər] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][æz; əz][ðə; ði] ['ʃrɪvld] ['mɑːrʃ(ə)n] [sʌn]

| The | hunter | stood | at | the | edge | of | the | camp | as | the | shriveled | Martian | sun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 站立 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 营 | 作为 | 这 | 干瘪 | 火星人 | 太阳 |

[strʌk] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] - [hɪlz] .

| struck | the | tops | of | the | Shakam | hills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 击 | 这 | 最高额 | 的 | 这 | - | 丘陵 | . |

猎人站在营地边缘，只见枯萎的火星太阳照射在沙卡姆山的山顶上。

[ðə; ði] ['hʌntər] [heftid] [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['bæləns] - , [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [naɪf] , [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| The | hunter | hefted | the | long | , | balanced | narvoon | , | the | throwing | knife | , | in | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 举起 | 这 | 长的 | , | 均衡 | - | , | 这 | 投掷 | 刀 | , | 在 | 他的 | 手 | . |

猎人掂了掂那把又长又平衡的纳沃恩飞刀。

[hiː; hi][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [naɪf] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

| He | had | faith | in | the | knife | , | and | in | his | skill | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 信仰 | 在 | 这 | 刀 | , | 和 | 在 | 他的 | 技能 | 和 | 它 | . |

他对刀充满信心，也对自己的用刀技术充满信心。

[ðə; ði] ['hʌntər] [fɪld] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] , [ðə; ði][koʊld] [er] [ri:tʃɪŋ] [di:p] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [tʃest] .

| The | hunter | filled | his | lungs | , | the | cold | air | reaching | deep | into | his | chest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 已填 | 他的 | 肺 | , | 这 | 寒冷的 | 空气 | 到达 | 深的 | 进入 | 他的 | 胸部 | . |

猎人深吸一口气，冰冷的空气直抵胸腔深处。

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt][hɪz; ɪz] [θroʊt] - ['bɜ:rstɪŋ] ['hʌntɪŋ] [kraɪ] .

| He | shouted | out | his | throat | - | bursting | hunting | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 喊叫 | 出去 | 他的 | 喉 | - | 爆发 | 打猎 | 哭 | . |

他发出了一声撕心裂肺的狩猎呐喊。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][rʌn] [ə'krɔ:s][ðə; ði][pleɪn] .

| He | began | to | run | across | the | plain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 跑步 | 穿过 | 这 | 清楚的 | . |

他开始跑过平原。

['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ 'krʌmbliŋ ] [red] ['rɑ:ks] , ['reɪsɪŋ] ['oʊvər] [flæt] [ɪk'spænsiz][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [sænd] ,

| Crouching | behind | crumbling | red | rocks | , | racing | over | flat | expanses | of | orange | sand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蹲伏 | 在后面 | 摇摇欲坠 | 红色的 | 岩石 | , | 赛车 | 超过 | 平坦的 | 广阔的区域 | 的 | 橙子 | 沙 | , |

蹲伏在摇摇欲坠的红色岩石后，飞驰在平坦的橙色沙地上，

[ðə; ði] ['hʌntər] [sɔ:t] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

| the | hunter | sought | traces | of | the | seegee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 寻求 | 痕迹 | 的 | 这 | - | , |

猎人寻找着西吉人的踪迹，

[ðə; ði] [greɪt] [sloʊ] ['dezərt] [bi:st] [hu:z] ['bɑ:di][prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][traɪb][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'senʃlz]

| the | great | slow | desert | beast | whose | body | provided | his | tribe | with | all | the | essentials |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 慢的 | 沙漠 | 兽 | 谁 | 身体 | 假如 | 他的 | 部落 | 和 | 全部 | 这 | 必需品 |

[ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

| of | existence | . |
|---|---|---|
| 的 | 存在 | . |

这头体型庞大、行动缓慢的沙漠巨兽，它的身体为它的族群提供了生存所需的一切。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [sɔ:] [træks] .

| At | last | he | saw | tracks | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他 | 锯 | 轨道 | . |

他终于看到了车辙。

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [du:n] .

| He | mounted | a | dune | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 安装 | 一个 | 沙丘 | . |

他爬上了一座沙丘。

[aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][pleɪn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [braʊn] - ['lʌmbərd] ['peɪʃntli] , [ˌʌnə'wer]

| Out | on | the | plain | before | him | a | great | brown | seegee | lumbered | patiently | , | unaware |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 在 | 这 | 清楚的 | 前 | 他 | 一个 | 伟大的 | 棕色的 | - | 笨重的 | 耐心 | , | 不知情 |

[ʌv; əv][ɪts]['deɪndʒər] .

| of | its | danger | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 它是 | 危险 | . |

在他面前的平原上，一头巨大的棕色西吉兽缓慢而耐心地爬行着，丝毫没有意识到危险。

[ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [straɪk] [aʊt]['æftər][ˌaɪ 'ti:] , [wen] [ə; eɪ][dɑ:rk][fɔ:rm] [li:pt] [æt; ət]

| The | hunter | was | about | to | strike | out | after | it | , | when | a | dark | form | leaped | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 曾是 | 关于 | 到 | 罢工 | 出去 | 后 | 它 | , | 什么时候 | 一个 | 黑暗的 | 形式 | 跳跃 | 在 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

猎人正要追击，突然一个黑影向他扑来。

[ðə; ði] ['hʌntər] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] .

| The | hunter | saw | it | out | of | the | corner | of | his | eye | at | the | last | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 锯 | 它 | 出去 | 的 | 这 | 角落 | 的 | 他的 | 眼睛 | 在 | 这 | 最后的 | 片刻 | . |

猎人在最后一刻用眼角余光看到了它。

[hɪz; ɪz] ['stɑːrtld] ['saɪdstep] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] - ['breɪkɪŋ] [snæp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

| His | startled | sidestep | saved | him | from | the | neck | - | breaking | snap | of | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 惊慌 | 回避 | 已保存 | 他 | 从 | 这 | 脖子 | - | 打破 | 折断 | 的 | 这 | 伟大的 |

[dʒɔːz] .

| jaws | . |
|---|---|
| 下颚 | . |

他惊慌失措的侧身躲过了巨颚的撕咬，免于脖子被咬断。

[ðə; ði] - [lɔːŋ] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['ɑːrmərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [skeɪlz] .

| The | drock's | long | body | was | armored | with | black | scales | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 长的 | 身体 | 曾是 | 装甲 | 和 | 黑色的 | 秤 | . |

巨石怪的长身覆盖着黑色鳞片。

[ 'kəːviŋ ] [fæŋz] [prəʊ'truːdid][frʌm; frəm][ɪts] ['ʌpər] [dʒɔː] .

| Curving | fangs | protruded | from | its | upper | jaw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弯曲 | 獠牙 | 突出 | 从 | 它是 | 上 | 颚 | . |

它的上颚伸出弯曲的獠牙。

[ɪts][hænd] - [laɪk] [ 'fɔːpɔː ] ['endɪd] [ɪn] [hʊkt] [klɔːz] , [tuː; tə][græsp][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ɪts] [preɪ] .

| Its | hand | - | like | forepaws | ended | in | hooked | claws | , | to | grasp | and | tear | its | prey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 手 | - | 喜欢 | 前爪 | 结束 | 在 | 钩子 | 爪子 | , | 到 | 抓牢 | 和 | 撕 | 它是 | 猎物 | . |

它那像手一样的前爪末端长着钩状的爪子，用来抓住并撕咬猎物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər] , [strɔːŋgər] , ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌntər] .

| It | was | larger | , | stronger | , | faster | than | the | hunter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 更大的 | , | 更强 | , | 快点 | 比 | 这 | 猎人 | . |

它比猎人体型更大、力量更强、速度更快。

[ðə; ði] [θɪn] ['mɑːrʃ(ə)n] [er] ['kærid] ['wɪrdli] [haɪ] - [pɪtʃt] [kraɪz] [wɪtʃ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪts]

| The | thin | Martian | air | carried | weirdly | high | - | pitched | cries | which | proclaimed | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 薄的 | 火星人 | 空气 | 携带 | 奇怪的 | 高的 | - | 投球 | 哭泣 | 哪个 | 宣布 | 它是 |

['kreɪvɪŋ] [tuː; tə][sɪŋk][ɪts] [fæŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌntɚz] ['bɑːdi] .

| craving | to | sink | its | fangs | into | the | hunter's | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渴望 | 到 | 下沉 | 它是 | 獠牙 | 进入 | 这 | 猎人的 | 身体 | . |

稀薄的火星空气中传来怪异的高亢叫声，宣告着它渴望将獠牙刺入猎人的身体。

[ðə; ði] - [hjuːdʒ][haɪnd][legz] [kɔɪld] [bæk] [ɑːn][ðer; ðər]['trɪp(ə)l][dʒɔɪnts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] .

| The | drock's | huge | hind | legs | coiled | back | on | their | triple | joints | , | and | it | sprang | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 巨大的 | 后 | 腿 | 卷曲 | 后退 | 在 | 他们的 | 三倍 | 关节 | , | 和 | 它 | 弹簧 | . |

巨兽巨大的后腿在三节关节上蜷缩起来，然后它猛地一跃。

[ðə; ði] ['hʌntər] [θrʌst] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [naɪf] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

| The | hunter | thrust | the | gleaming | knife | out | before | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 推力 | 这 | 闪闪发光 | 刀 | 出去 | 前 | 他 | , |

猎人将那把闪亮的匕首刺向自己，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɑːrk]['bɑːdi] [wʊd] [lænd][ɑːn][ɪts] ['gliːmɪŋ] [bleɪd] .

| so | that | the | dark | body | would | land | on | its | gleaming | blade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 黑暗的 | 身体 | 会 | 土地 | 在 | 它是 | 闪闪发光 | 刀刃 | . |

这样，黑暗的躯体就会落在它闪亮的刀刃上。

[ðə; ði] [drɑːk] ['twɪstɪd] [ɪn][mɪd] - [er] [ænd; ənd]['lændɪd][tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntər] .

| The | drock | twisted | in | mid | - | air | and | landed | to | one | side | of | the | hunter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | drock | 扭曲 | 在 | 中 | - | 空气 | 和 | 登陆 | 到 | 一 | 边 | 的 | 这 | 猎人 | . |

巨石在空中扭转，落在了猎人的一侧。

[naʊ] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['gæðər] [ɪt'self][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [sprɪŋ] ,

| Now | , | before | it | could | gather | itself | for | another | spring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 前 | 它 | 可以 | 收集 | 本身 | 为了 | 其他 | 春天 | , |

现在，在它能够积蓄力量迎接下一个春天之前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][taɪm][fɔːr; fər][wʌn][kæst][ʌv; əv][ðə; ði][bleɪd] .

| there | was | time | for | one | cast | of | the | blade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 时间 | 为了 | 一 | 投掷 | 的 | 这 | 刀刃 | . |

还有时间完成一次刀刃的铸造。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] .

| It | had | to | be | done | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到 | 是 | 完毕 | 在 | 一次 | . |

必须立即执行。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['pɜːrfɪkt] .

| It | had | to | be | perfect | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到 | 是 | 完美的 | . |

它必须完美无瑕。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] , [ðə; ði] [naɪf] [wʊd] [biː; bi][lɔːst][ænd; ənd][ðə; ði] [drɑːk] [wʊd] [hæv; həv][ɪts] [kɪl] .

| If | it | failed | , | the | knife | would | be | lost | and | the | drock | would | have | its | kill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 失败的 | , | 这 | 刀 | 会 | 是 | 丢失的 | 和 | 这 | drock | 会 | 有 | 它是 | 杀 | . |

如果失败了，刀就会丢失，而巨魔就会得逞。

[ðə; ði]['hʌntər] [grɑːspt] [ðə; ði] ['wepən] [baɪ][ðə; ði] [bleɪd] , [druː] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [bæk] , [ænd; ənd] [snæpt]

| The | hunter | grasped | the | weapon | by | the | blade | , | drew | his | arm | back | , | and | snapped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 抓住 | 这 | 武器 | 经过 | 这 | 刀刃 | , | 画 | 他的 | 手臂 | 后退 | , | 和 | 啪啪 |

[ˌaɪ 'tiː]['fɔːrwərd] .

| it | forward | . |
|---|---|---|
| 它 | 向前 | . |

猎人握住武器的刀刃，向后拉动手臂，然后猛地向前挥动。

[ðə; ði] [bleɪd] [strʌk] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɑːk] .

| The | blade | struck | deep | into | the | throat | of | the | drock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 刀刃 | 击 | 深的 | 进入 | 这 | 喉 | 的 | 这 | drock | . |

刀刃深深刺入了巨石的喉咙。

[ðə; ði] [drɑːk] [skriːmd] ['ɪrəli] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['klʌmzɪli] .

| The | drock | screamed | eerily | and | jumped | clumsily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | drock | 尖叫 | 诡异地 | 和 | 跳了起来 | 笨拙地 | . |

巨石发出凄厉的尖叫，笨拙地跳了起来。

[ðə; ði]['hʌntər] [θruː] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] , [dɑːrk]['bɑːdi][ænd; ənd] [riː'triːvd] [ðə; ði] [naɪf] .

| The | hunter | threw | himself | at | the | great | , | dark | body | and | retrieved | the | knife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 扔 | 他自己 | 在 | 这 | 伟大的 | , | 黑暗的 | 身体 | 和 | 已检索 | 这 | 刀 | . |

猎人扑向那具巨大的黑色尸体，夺回了匕首。

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪ] ['twɪtʃɪŋ] ['beli] .

| He | struck | with | it | again | and | again | into | the | gray | twitching | belly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 击 | 和 | 它 | 再次 | 和 | 再次 | 进入 | 这 | 灰色的 | 抽搐 | 腹部 | . |

他用它一次又一次地击打那灰色的、抽搐的腹部。

['kʌlərləs] [blʌd] [ræn][aʊt]['oʊvər][ðə; ði][hɑːrd] , ['taɪtli] - [stretʃt] [skɪn] .

| Colorless | blood | ran | out | over | the | hard | , | tightly | - | stretched | skin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无色 | 血 | 跑 | 出去 | 超过 | 这 | 难的 | , | 紧紧 | - | 拉伸 | 皮肤 | . |

无色的血液顺着坚硬、紧绷的皮肤流了下来。

[ðə; ði] [drɑːk] [fel] , [geɪv] [ə; eɪ][læst] [kən'vʌlʃn] , [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

| The | drock | fell | , | gave | a | last | convulsion | , | and | lay | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | drock | 跌倒 | , | 给予 | 一个 | 最后的 | 抽搐 | , | 和 | 躺 | 仍然 | . |

巨石坠落，最后剧烈颤动了一下，然后静止不动了。

[ðə; ði]['hʌntər] [plʌndʒd] [ðə; ði] [bleɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] [sænd][tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] .

| The | hunter | plunged | the | blade | into | the | red | sand | to | clean | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 暴跌 | 这 | 刀刃 | 进入 | 这 | 红色的 | 沙 | 到 | 干净的 | 它 | . |

猎人将刀刃插入红色的沙子中清理干净。

[hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [beˈləud] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [kraɪ] .

| He | threw | back | his | head | and | bellowed | his | hunting | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扔 | 后退 | 他的 | 头 | 和 | 咆哮 | 他的 | 打猎 | 哭 | . |

他仰起头，发出狩猎的吼叫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ˈglɔːri][ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [drɑːk] ,

| There | was | great | glory | in | killing | the | drock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 伟大的 | 荣耀 | 在 | 杀 | 这 | drock | , |

杀死巨龙是一件无比荣耀的事。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdezərt] [mæn][ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [drɑːk] , [wʌz; wəz][lɔːrd][ʌv; əv]

| for | it | showed | that | the | Desert | Man | and | not | the | drock | , | was | lord | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 显示 | 那 | 这 | 沙漠 | 男人 | 和 | 不是 | 这 | drock | , | 曾是 | 主 | 的 |

[ðə; ði] [red] [weɪst] . . . .

| the | red | waste | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红色的 | 浪费 | . | . | . | . |

因为这表明，沙漠之人而非巨石才是红色荒原的主宰.....

[ɑvɝ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][dɪˈvæn] , [ɪgˈzɔːstɪd] , [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [ˈfɪnɪʃt] .

| avir | sat | down | on | the | divan | , | exhausted | , | his | song | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿维尔 | 卫星 | 向下 | 在 | 这 | 迪万 | , | 筋疲力尽的 | , | 他的 | 歌曲 | 完成的 | . |

艾维尔筋疲力尽地坐在沙发上，他的歌唱完了。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ðə; ði][ˈmɑːdəreɪtər] [ˈwaɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈdriːmkæst] .

| He | didn't | hear | the | moderator | winding | up | the | dreamcast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 听到 | 这 | 主持人 | 绕线 | 向上 | 这 | Dreamcast | . |

他没听到主持人结束Dreamcast游戏机的声音。

[ðen] [ðə; ði][prəˈduːsər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈproʊgræm][wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

| Then | the | producer | of | the | program | was | upon | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 制作人 | 的 | 这 | 程序 | 曾是 | 之上 | 他 | . |

随后，节目制作人就围住了他。

[hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] - [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [ˈhedset] .

| He | began | shouting | even | before | Gavir | removed | his | headset | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 喊叫 | 甚至 | 前 | - | 已移除 | 他的 | 耳机 | . |

加维尔还没摘下耳机，他就开始大喊大叫。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːl] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

| " | What | kind | of | a | fool | are | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 傻子 | 是 | 你 | ? |

你到底是什么样的傻瓜?

[bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [ˈstɑːrtɪd] [ðæt] [sɔːŋ] , [juː; jʊ] [driːmd] [θɪŋz] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmɑːrʃ(ə)n] [dɪˈveləpmənt]

| Before | you | started | that | song | , | you | dreamed | things | about | the | Martian | Development |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 你 | 开始 | 那 | 歌曲 | , | 你 | 梦见 | 事物 | 关于 | 这 | 火星人 | 发展 |

[ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈlaɪbələs] !

| Corporation | that | were | libelous | ! |
|---|---|---|---|---|
| 公司 | 那 | 是 | 诽谤 | ! |

在你开始唱那首歌之前，你梦到了关于火星发展公司的诽谤性事情!

[aɪ][gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] — [ðə; ði] [ˈbæriər] , [ðə; ði] [gɑːrdz] , [ðə; ði][ˈleɪbər] [puːlz] [ænd; ənd] [maɪnz] ,

| I | got | the | whole | thing | — | the | Barrier | , | the | guards | , | the | labor | pools | and | mines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 得到 | 这 | 所有的 | 事物 | — | 这 | 障碍 | , | 这 | 守卫 | , | 这 | 劳动 | 游泳池 | 和 | 矿井 | , |

[ðə; ði][ˈfɑːðər] [ˈkruːsəˌfaɪd] .

| the | father | crucified | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 父亲 | 被钉在十字架上 | . |

我把所有事情都明白了——屏障、守卫、劳工池和矿井、被钉在十字架上的父亲。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)l] !

| It | was | awful | ! |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 可怕 | ! |

太糟糕了!

[ˌɛmˌdiːˈsiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɪgɪst] ['spɔnsəz] .

| **MDC** | **is** | **one** | **of** | **our** | **biggest** | **sponsors** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| MDC | 是 | 一 | 的 | 我们的 | 最大 | 赞助商 | . |

MDC是我们最大的赞助商之一。

" ['mælkəm] [sed] , " [juː; jʊ][kɑːnt][ɪk'spekt][æn; ən] [ˌʌn'treɪnd] [jʌŋ] ['mɑːrʃ(ə)n][tuː; tə][kən'troʊl][hɪz; ɪz]

| **"** | **Malcomb** | **said** | **,** | **"** | **You** | **can't** | **expect** | **an** | **untrained** | **young** | **Martian** | **to** | **control** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 马尔科姆 | 说 | , | " | 你 | 不能 | 预计 | 一个 | 未经训练的 | 年轻的 | 火星人 | 到 | 控制 | 他的 |

['veri] [θɔːts] .

| **very** | **thoughts** | **.** |
|---|---|---|
| 非常 | 想法 | . |

马尔科姆说："你不能指望一个未经训练的年轻火星人控制自己的思想。"

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [jʊr; jər] [toʊn] [ɪz]['hɑːst(ə)l] ?

| **And** | **may** | **I** | **point** | **out** | **that** | **your** | **tone** | **is** | **hostile** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 我 | 观点 | 出去 | 那 | 你的 | 语气 | 是 | 敌对的 | ? |

我想指出的是，你的语气带有敌意。

" [æt; ət] [ðɪs] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði][prə'duːsər] .

| **"** | **At** | **this** | **a** | **sudden** | **change** | **came** | **over** | **the** | **producer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 一个 | 突然 | 改变 | 来了 | 超过 | 这 | 制作人 | . |

"这时，制片人的态度突然发生了变化。"

[ðə; ði]['stændərd] [ɜːrθ] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [bɪ'nɪgnəti] — [tʊk] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

| **The** | **standard** | **Earth** | **expression** | **—** | **invincible** | **benignity** | **—** | **took** | **control** | **of** | **his** | **face** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标准 | 地球 | 表达 | — | 无敌 | 仁慈 | — | 采取 | 控制 | 的 | 他的 | 脸 | . |

他脸上浮现出地球人特有的那种无所畏惧的仁慈表情。

" [aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['spoʊkən] ['ʃɑːrpli] , [bʌt; bət] - [ɪz][ə; eɪ] [nɜːrv] - ['rækɪŋ]

| **"** | **I** | **apologize** | **for** | **having** | **spoken** | **sharply** | **,** | **but** | **dreamcasting** | **is** | **a** | **nerve** | **-** | **wracking** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 道歉 | 为了 | 拥有 | 说 | 尖锐地 | , | 但 | - | 是 | 一个 | 神经 | - | 撕裂 |

['bɪznəs] .

| **business** | **.** |
|---|---|
| 商业 | . |

"我为刚才语气生硬道歉，但是选角是一件令人紧张的事情。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər]['eθɪk(ə)l] [kən'dɪʃənɪŋ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ'd][kən'troʊl][maɪ]

| **If** | **it** | **weren't** | **for** | **Ethical** | **Conditioning** | **,** | **I** | **don't** | **know** | **how** | **I'd** | **control** | **my** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 不是 | 为了 | 伦理道德 | 调理 | , | 我 | 不 | 知道 | 如何 | ID | 控制 | 我的 |

[ə'gresɪv] ['ɪmpʌlsɪz] .

| **aggressive** | **impulses** | **.** |
|---|---|---|
| 挑衅的 | 冲动 | . |

如果没有道德约束，我不知道该如何控制自己的攻击性冲动。

[ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'greʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [eɪ] ?

| **The** | **Suppression** | **of** | **Aggression** | **is** | **the** | **Foundation** | **of** | **Civilization** | **,** | **eh** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 抑制 | 的 | 侵略 | 是 | 这 | 基础 | 的 | 文明 | , | 嗯 | ? |

抑制侵略是文明的基石，是吗?

" ['mælkəm] [smaɪld] .

| **"** | **Malcomb** | **smiled** | **.** |
|---|---|---|---|
| " | 马尔科姆 | 微笑 | . |

马尔科姆笑了。

" ['eθɪk(ə)l] [kən'dɪʃənɪŋ] [kiːps] [sə'saɪəti][frʌm; frəm] ['fɪʒ(ə)n] .

| **"** | **Ethical** | **Conditioning** | **Keeps** | **Society** | **from** | **Fissioning** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伦理道德 | 调理 | 保持 | 社会 | 从 | 裂变 | . |

"道德约束防止社会分裂。"

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'duːsər] .

| **"** | **He** | **shook** | **hands** | **with** | **the** | **producer** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 摇晃 | 双手 | 和 | 这 | 制作人 | . |

他与制片人握了手。

" [kʌm] [ə'raʊnd] [tə'mɑːroʊ] [æt; ət] - [ænd; ənd] [kə'lekt] [jʊr; jər] [fiː] , " [sed] [ðə; ðiː] [prə'duːsər] .
" **Come around tomorrow at 1300 and collect your fee , " said the producer .**
" 来 大约 明天 在 - 和 收集 你的 费用 , " 说 这 制作人 .

“明天下午1点过来领你的报酬，”制片人说。

" [gʊd] [naɪt] , ['dʒent(ə)lmən] .
" **Good night , gentlemen .**
" 好的 夜晚 , 先生们 .

“晚安，先生们。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ðiː] ['gloʊb(ə)l] - ['sɪstəm] ['bɪldɪŋ] , - [sed] [tuː; tə] ['mælkəm] ,
" **As they left the Global Dreamcasting System building , Gavir said to Malcomb ,**
" 作为 他们 左边 这 全球的 - 系统 建筑 , - 说 到 马尔科姆 ,

“当他们离开全球梦想铸造系统大楼时，加维尔对马尔科姆说，

" [kæn; kən] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bʊkstɔːr] [tə'naɪt] ? "
" **Can we go to a bookstore tonight ? "**
" 能 我们 去 到 一个 书店 今晚 ? "

我们今晚可以去书店吗?

" [tə'mɑːroʊ] .
" **Tomorrow .**
" 明天 .

“明天。

[aɪm] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [ðen] [aɪm] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [ə'pɑːrtmənt] .
**I'm taking you to your hotel and then I'm going back to my apartment .**
我是 采取 你 到 你的 酒店 和 然后 我是 去 后退 到 我的 公寓 .

我送你回酒店，然后我就回我的公寓。

[wiː; wi] [bəuθ] [niːd] [sliːp] .
**We both need sleep .**
我们 两个都 需要 睡觉 .

我们俩都需要睡觉。

[ænd; ənd] [dəunt] [fər'get] , [juːv] [bɪn] [wɔːrnd] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] ['sɪti] [baɪ]
**And don't forget , you've been warned not to go prowling around the city by**
和 不 忘记 , 你已经 到过 警告 不是 到 去 潜行 大约 这 城市 经过
[jɔːr'self] . . . .
**yourself . . . .**
你自己 . . . .

别忘了，你已经被警告过不要独自在城里闲逛.....

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['mælkəm] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [hoʊ'tel] [ænd; ənd]
" **As soon as Gavir was sure that Malcomb was out of the hotel and**
" 作为 很快 作为 - 曾是 当然 那 马尔科姆 曾是 出去 的 这 酒店 和
[wel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] ,
**well on his way home ,**
出色地 在 他的 方式 家 ,

“加维尔一确定马尔科姆已经离开酒店，正在回家的路上，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['sɪti] .
**he left his room and went out into the city .**
他 左边 他的 房间 和 去 出去 进入 这 城市 .

他离开了房间，走到了城里。

[ɪn] [ə; eɪ] ['pɪtɪfəli] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ðə; ðiː] [prɪ'zɜːrv] ,
**In a pitifully few days he would be back in the Preserve ,**
在 一个 可怜地 很少 天 他 会 是 后退 在 这 保存 ,

再过几天，他就会回到保护区了。

[bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ˌɛmˌdiːˈsiː] ,

| back | with | the | fear | of | MDC | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 和 | 这 | 害怕 | 的 | MDC | , |

又开始害怕MDC了，

[wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋgər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhoʊpləs] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði][mæn] [huː]

| with | hunger | and | the | hopeless | desire | to | find | and | kill | the | man | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 饥饿 | 和 | 这 | 绝望 | 欲望 | 到 | 寻找 | 和 | 杀 | 这 | 男人 | WHO |

[hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɝz] [deθ] .

| had | ordered | his | father's | death | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 订购 | 他的 | 父亲的 | 死亡 | . |

他饥肠辘辘，一心想要找到并杀死下令杀害他父亲的凶手。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][ʌv; əv][ðə; ði]

| Now | he | had | an | opportunity | to | learn | more | about | the | universe | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 学习 | 更多的 | 关于 | 这 | 宇宙 | 的 | 这 |

[ˈɜːrθˌmæn] .

| Earthmen | . |
|---|---|
| 地球人 | . |

现在他有机会更多地了解地球人的世界。

[dɪˈspaɪt] - [ˈɔːrdərz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈselər] [ʌv; əv] [bʊks] .

| Despite | Malcomb's | orders | , | he | was | going | to | find | a | seller | of | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | - | 订单 | , | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 寻找 | 一个 | 卖方 | 的 | 图书 | . |

尽管马尔科姆下令禁止他这样做，他还是要去找书商。

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈriːdɪŋ] [klæs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [skuːl] , [ˈfɑːðər] [dʒeɪmz][hæd; həd] [sed] , " [ɪn] [bʊks]

| During | a | reading | class | at | the | mission | school | , | Father | James | had | said | , | " | In | books |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 一个 | 阅读 | 班级 | 在 | 这 | 使命 | 学校 | , | 父亲 | 詹姆斯 | 有 | 说 | , | " | 在 | 图书 |

[ðer; ðər][ɪz] [ˈpaʊər] .

| there | is | power | . |
|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 力量 | . |

在教会学校的一堂阅读课上，詹姆斯神父曾说过：“书籍蕴含着力量。”

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kɔːl]['mædʒɪk][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɜːrθ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [bʊks] .

| All | that | you | call | magic | in | our | Earth | civilization | is | explained | in | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 你 | 称呼 | 魔法 | 在 | 我们的 | 地球 | 文明 | 是 | 解释 | 在 | 图书 | . |

在我们地球文明中，所有你称之为魔法的事物，都可以在书中找到解释。

" - ['wɑːntɪd][tuː; tə] [lɜːrn] .

| " | Gavir | wanted | to | learn | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 通缉 | 到 | 学习 | . |

加维尔想学习。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli][hoʊp][tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːrt] , [fɪr] - ['rɪdn] ,

| It | was | his | only | hope | to | find | an | alternative | to | the | short | , | fear | - | ridden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 他的 | 仅有的 | 希望 | 到 | 寻找 | 一个 | 选择 | 到 | 这 | 短的 | , | 害怕 | - | 骑 | , |

这是他找到一条替代短暂、充满恐惧的出路的唯一希望。

[ɪmˈpɑːvərɪʃt] [laɪf][hiː; hi] [ fɔːˈsɔː ] [fɔːr; fər][hɪmˈself] .

| impoverished | life | he | foresaw | for | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫困 | 生活 | 他 | 预见 | 为了 | 他自己 | . |

他预见到自己将过上贫困的生活。

[ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv] [fɔːrs] ['kærid] [hɪm; ɪm] ,

| A | river | of | force | carried | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 河 | 的 | 力量 | 携带 | 他 | , |

一股强大的力量将他裹挟其中。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɜːrθˌmæn] — ['gɑːdlaɪk] ['biːɪŋs] [ɪn][ðer; ðər]['pɜːrfɪkt] [helθ]

| along | with | thousands | of | Earthmen | — | godlike | beings | in | their | perfect | health |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 和 | 数千 | 的 | 地球人 | — | 神一般的 | 生物 | 在 | 他们的 | 完美的 | 健康 |

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪm'pregnəb(ə)l] [bɪ'nɪgnəti] — [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

| and | their | impregnable | benignity | — | through | the | streets | of | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 坚不可摧 | 仁慈 | — | 通过 | 这 | 街道 | 的 | 这 | 城市 | . |

与成千上万的地球人——拥有完美健康和坚不可摧的仁慈的神一般的存在——一起穿过城市的街道。

[p'lætfɔːmz] [ʌv; əv] [fɔːrs] [reɪzd] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]['sɪtiːz] ['mʌltɪp(ə)l] ['levlz] . . .

| Platforms | of | force | raised | and | lowered | him | through | the | city's | multiple | levels | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平台 | 的 | 力量 | 提高 | 和 | 降低 | 他 | 通过 | 这 | 城市的 | 多种的 | 级别 | . | . | . |

.

:

.

强大的力量将他升降穿梭于城市的多个层面.....

[ænd; ənd] , [æz; əz][hæz; həz]['ɔːlweɪz] ['hæpənd] [tuː; tə] ['aʊtlændər] [ɪn] ['sɪtiz] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [lɔːst] .

| And | , | as | has | always | happened | to | outlanders | in | cities | , | he | became | lost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 有 | 总是 | 发生 | 到 | 异乡人 | 在 | 城市 | , | 他 | 成为 | 丢失的 | . |

就像所有外来者在城市里都会遇到的情况一样，他迷路了。

[iː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [wer] ['fɜːrtɪv] [red] [ænd; ənd]['vaɪələt] [laɪts] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz]

| e | was | in | a | quarter | where | furtive | red | and | violet | lights | danced | in | the | shadows |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| e | 曾是 | 在 | 一个 | 四分之一 | 在哪里 | 鬼鬼祟祟 | 红色的 | 和 | 紫色 | 灯 | 跳舞 | 在 | 这 | 阴影 |

[ʌv; əv] [hʌntʃt] ['bɪldɪŋz] .

| of | hunched | buildings | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 弓着背 | 建筑物 | . |

他当时身处一个街区，那里隐隐约约的红色和紫色灯光在低矮建筑的阴影中跳动。

[ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] ['ɜːrθˌmæn] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] , [stɑːpt] [ænd; ənd][ stɛərd ] .

| A | half | - | dozen | Earthmen | approached | him | , | stopped | and | stared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一半 | - | 打 | 地球人 | 接近 | 他 | , | 停止 | 和 | 凝视 | . |

六个地球人走近他，停下来盯着他看。

- [ stɛərd ] [bæk] .

| Gavir | stared | back | . |
|---|---|---|---|
| - | 凝视 | 后退 | . |

加维尔回望着她。

[ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [wɔːr] [blæk] ['gɑːrmənts][ænd; ənd][ fəːz ][ænd; ənd]['met(ə)l] ['ɔrnəmənts] .

| The | Earthmen | wore | black | garments | and | furs | and | metal | ornaments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球人 | 穿着 | 黑色的 | 服装 | 和 | 毛皮 | 和 | 金属 | 装饰品 | . |

地球人身穿黑色服装，披着皮毛，佩戴金属饰品。

[ðə; ði] [bɪgɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːr] [ə; eɪ] [blæk] [suːt] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] [keɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd]

| The | biggest | of | them | wore | a | black | suit | , | a | long | black | cape | , | and | a | broad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最大 | 的 | 他们 | 穿着 | 一个 | 黑色的 | 套装 | , | 一个 | 长的 | 黑色的 | 岬 | , | 和 | 一个 | 广阔 |

- [brɪmd] [blæk] [hæt] .

| - | brimmed | black | hat | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 满溢 | 黑色的 | 帽子 | . |

其中个头最高的人身穿黑色西装，披着黑色长披风，头戴黑色宽边帽。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [kɔɪld] [wɪp] [ɪn][wʌn][hænd] .

| He | carried | a | coiled | whip | in | one | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 携带 | 一个 | 卷曲 | 鞭 | 在 | 一 | 手 | . |

他一只手拿着一根盘绕的鞭子。

[ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

| The | Earthmen | turned | to | one | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球人 | 转向 | 到 | 一 | 其他 | . |

地球人彼此对视。

" [ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] . "
" A Martian . "
" 一个 火星人 . "

“一个火星人。”

" [lets] [gɪv] [peɪn][ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] !
" Let's give pain and death to the Martian !
" 我们来吧 给 疼痛 和 死亡 到 这 火星人 !

“让我们给火星人带来痛苦和死亡！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'spɪriəns] — [wʌn][tuː; tə]['seɪvər] . "
It will be a new experience — one to savor . "
它 将要 是 一个 新的 经验 — 一 到 品尝 . "

这将是一次全新的体验——一次值得细细品味的体验。

" [teɪk] [peɪn] , ['mɑːrʃ(ə)n] !
" Take pain , Martian !
" 拿 疼痛 , 火星人 !

“火星人，好好享受吧！”

" [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [hæt] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['hevi] [læʃ]
" The Earthman with the black hat raised his arm , and the long heavy lash
" 这 地球人 和 这 黑色的 帽子 提高 他的 手臂 , 和 这 长的 重的 睫毛
[fel] [ɑːn] - .
fell on Gavir .
跌倒 在 - .

戴黑帽子的地球人举起手臂，长长的重鞭落在了加维尔身上。

[hiː; hi][felt][ə; eɪ]['sævɪdʒ] [stɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm][hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ʌp][tuː; tə][prə'tekt][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He felt a savage sting in the arm he had thrown up to protect his eyes .
他 毛毡 一个 野蛮的 蜇 在 这 手臂 他 有 抛掷 向上 到 保护 他的 眼睛 .

他抬起来保护眼睛的那只胳膊感到一阵剧痛。

- [liːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] .
Gavir leaped at the Earthmen .
- 跳跃 在 这 地球人 .

加维尔向地球人扑去。

[hiː; hi] [klʌbd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] .
He clubbed the man with the whip across the face .
他 俱乐部 这 男人 和 这 鞭 穿过 这 脸 .

他用鞭子狠狠抽打那人的脸。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [rʌʃt] [ɪn] , - [fleɪld] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['hevi]
As the others rushed in , Gavir flailed about him with long arms and heavy
作为 这 其他的 匆忙 在 , - 挥舞 关于 他 和 长的 武器 和 重的
[fɪsts] .
fists .
拳头 .

当其他人冲进来时，加维尔挥舞着长臂和重拳向他袭来。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
He began to enjoy it .
他 开始 到 享受 它 .

他开始喜欢上它了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rer] [ðæt] [ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [nɑːk] ['ɜːrθˌmæn] [daʊn]
It was rare that a Martian had an opportunity to knock Earthmen down
它 曾是 稀有的 那 一个 火星人 有 一个 机会 到 敲 地球人 向下
.
:
.

火星人很少有机会击倒地球人。

[ðə; ði] [muːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

| The | mood | of | the | Song | of | Going | to | Hunt | came | over | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情绪 | 的 | 这 | 歌曲 | 的 | 去 | 到 | 打猎 | 来了 | 超过 | 他 | . |

他心中涌起一股狩猎之歌的氛围。

[hiː; hi] [spræŋ] [friː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tækəz] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] - .

| He | sprang | free | of | his | attackers | and | drew | his | glittering | narvoon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 弹簧 | 自由的 | 的 | 他的 | 攻击者 | 和 | 画 | 他的 | 闪闪发光 | - | . |

他挣脱了攻击者的束缚，拔出了闪闪发光的纳沃恩枪。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [jeld] .

| The | man | with | the | whip | yelled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 和 | 这 | 鞭 | 大喊 | . |

拿着鞭子的男人大喊起来。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] .

| They | looked | at | his | knife | , | and | then | all | at | once | turned | and | ran | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 在 | 他的 | 刀 | , | 和 | 然后 | 全部 | 在 | 一次 | 转向 | 和 | 跑 | . |

他们看了看他的刀，然后突然转身就跑。

- [druː] [bæk] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [naɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['præktɪst] ['kætəpʌlt] - [snæp]

| Gavir | drew | back | his | arm | and | threw | the | knife | with | a | practiced | catapult | - | snap |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 画 | 后退 | 他的 | 手臂 | 和 | 扔 | 这 | 刀 | 和 | 一个 | 练习 | 弹射 | - | 折断 |

[ʌv; əv] ['ʃoʊldər] ,

| of | shoulder | , |
|---|---|---|
| 的 | 肩膀 | , |

加维尔收回手臂，用熟练的肩部猛击动作，像投石机一样掷出匕首。

['elboʊ] , [ænd; ənd] [rɪst] .

| elbow | , | and | wrist | . |
|---|---|---|---|---|
| 弯头 | , | 和 | 手腕 | . |

肘部和腕部。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [bleɪd] ['klætərd] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'triːtɪŋ] ['enəmi] .

| To | his | surprise | , | the | blade | clattered | to | the | street | far | short | of | his | retreating | enemies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 惊喜 | , | 这 | 刀刃 | 咔嗒咔嗒地 | 到 | 这 | 街道 | 远的 | 短的 | 的 | 他的 | 撤退 | 敌人 | . |

令他惊讶的是，刀刃哐当一声掉落在街上，离撤退的敌人很远。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] : [juː; jʊ] ['kudnt] [θroʊ] [fɑːr][ɪn][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv] [ɜːrθ] .

| Then | he | remembered | : | you | couldn't | throw | far | in | the | gravity | of | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 记得 | : | 你 | 不能 | 扔 | 远的 | 在 | 这 | 重力 | 的 | 地球 | . |

然后他想起来了：在地球引力的作用下，你不可能扔得很远。

[ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɪft] - [fɔːrs] [fiːld] .

| The | Earthmen | disappeared | into | a | lift | - | force | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地球人 | 消失 | 进入 | 一个 | 举起 | - | 力量 | 场地 | . |

地球人消失在了升力场中。

- [dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] .

| Gavir | decided | not | to | pursue | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 决定 | 不是 | 到 | 追求 | 他们 | . |

加维尔决定不再追究他们的责任。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] - ,

| He | walked | forward | and | picked | up | his | narvoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 步行 | 向前 | 和 | 挑选 | 向上 | 他的 | - | , |

他走上前去，捡起了他的纳沃恩。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [stri:t] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [wʌz; wəz] ['sɑ:lɪd] [blæk] ['peɪvmənt] , [nɑ:t][ə; eɪ]

| and | saw | that | the | street | on | which | it | lay | was | solid | black | pavement | , | not | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 那 | 这 | 街道 | 在 | 哪个 | 它 | 躺 | 曾是 | 坚硬的 | 黑色的 | 路面 | , | 不是 | 一个 |

[fɔ:rs] - [fi:ld] .

| force | - | field | . |
|---|---|---|---|
| 力量 | - | 场地 | . |

他发现它所在的街道是坚实的黑色路面，而不是力场。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

| He | must | be | in | the | lowest | level | of | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 是 | 在 | 这 | 最低 | 等级 | 的 | 这 | 城市 | . |

他一定在城市的最底层。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] ; [hi:; hi] [maɪt] [mi:t] [mɔ:r] ['enəmi] .

| He | didn't | know | his | way | around | ; | he | might | meet | more | enemies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 知道 | 他的 | 方式 | 大约 | ; | 他 | 可能 | 见面 | 更多的 | 敌人 | . |

他对周围环境不熟悉，可能会遇到更多敌人。

[hi:; hi] [fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊks] ['hi:d] ['wɑ:ntɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [hoʊ'tel]

| He | forgot | about | the | books | he'd | wanted | , | and | began | to | search | for | his | hotel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 忘了 | 关于 | 这 | 图书 | 他会 | 通缉 | , | 和 | 开始 | 到 | 搜索 | 为了 | 他的 | 酒店 |

.

:

.

他忘记了自己想要买的书，开始寻找他的酒店。

[hen] [hi:; hi] [gɑ:t] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] , [hi:; hi] [went] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [bed] .

| hen | he | got | back | to | his | room | , | he | went | immediately | to | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母鸡 | 他 | 得到 | 后退 | 到 | 他的 | 房间 | , | 他 | 去 | 立即地 | 到 | 床 | . |

回到房间后，他立刻上床睡觉了。

[hi:; hi] [slept] [leɪt] .

| He | slept | late | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 睡着了 | 晚的 | . |

他睡到很晚。

['mælkəm] [woʊk] [hɪm; ɪm] [æt; ət] - .

| Malcomb | woke | him | at | 1100 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 马尔科姆 | 觉醒 | 他 | 在 | - | . |

马尔科姆在上午 11 点叫醒了他。

- [toʊld] ['mælkəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['streɪndʒli] - [drest] [men] [hu:] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm]

| Gavir | told | Malcomb | about | the | strangely | - | dressed | men | who | had | tried | to | kill | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 讲述 | 马尔科姆 | 关于 | 这 | 奇怪的 | - | 穿着 | 男人 | WHO | 有 | 尝试 | 到 | 杀 | 他 |

.

:

.

加维尔告诉马尔科姆，有几个穿着奇装异服的人试图杀害他。

" [aɪ] [toʊld] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [tu:; tə] ['wɑ:ndər] [ə'raʊnd] [ə'loʊn] . "

| " | I | told | you | not | to | wander | around | alone | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 讲述 | 你 | 不是 | 到 | 漫步 | 大约 | 独自的 | . | " |

“我不是告诉过你不要独自到处乱逛吗？”

" [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɑ:t] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] ['ɜ:rθˌmæn] [maɪt] [traɪ] [tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:] .

| " | But | you | did | not | tell | me | that | Earthmen | might | try | to | kill | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 做过 | 不是 | 告诉 | 我 | 那 | 地球人 | 可能 | 尝试 | 到 | 杀 | 我 | . |

“但你没有告诉我地球人可能会试图杀了我。”

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [toʊld] [ˌem 'i:] [ðæt] ['ɜ:rθˌmæn] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ænd; ənd] [pi:s] - ['lʌvɪŋ] ,

| You | have | told | me | that | Earthmen | are | good | and | peace | - | loving | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 讲述 | 我 | 那 | 地球人 | 是 | 好的 | 和 | 和平 | - | 爱 | , |

你曾告诉我地球人善良爱好和平，

[ðæt] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [noʊ][ækts][ʌv; əv] ['vaɪələns] [ɑːn] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] ['meni] ['dekeɪdz] .

| that | there | have | been | no | acts | of | violence | on | Earth | for | many | decades | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 有 | 到过 | 不 | 行为 | 的 | 暴力 | 在 | 地球 | 为了 | 许多 | 几十年 | . |

地球上已经几十年没有发生任何暴力事件了。

[juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ðiː][ˌɛmˌdiː'siː][men] [ɑːr; ər] [ ik'sepʃənz ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

| You | have | told | me | that | only | the | MDC | men | are | exceptions | , | because | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 讲述 | 我 | 那 | 仅有的 | 这 | MDC | 男人 | 是 | 例外情况 | , | 因为 | 他们 |

[ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ɔːf] [ɜːrθ] ,

| are | living | off | Earth | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 活的 | 离开 | 地球 | , |

你曾告诉我，只有MDC的人是例外，因为他们生活在地球之外。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌmhaʊ] [meɪks] [ðem; ðəm] ['dɪfrənt] . "

| and | this | somehow | makes | them | different | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 不知何故 | 制作 | 他们 | 不同的 | . | " |

而这在某种程度上使他们有所不同。

" [wel] , [ðoʊz] ['piːp(ə)l][juː; jʊ][ræn]['ɪntuː][ɑːr; ər] [ə'nʌðər] [ɪk'sepʃn] . "

| " | Well | , | those | people | you | ran | into | are | another | exception | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 那些 | 人们 | 你 | 跑 | 进入 | 是 | 其他 | 例外 | . | " |

“嗯，你遇到的那些人是另一个例外。”

" [waɪ] ? "

| " | Why | ? | " |
|---|---|---|---|
| " | 为什么 | ? | " |

“为什么？ ”

" [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ðiː] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ænd; ənd] [rɪˌdʒuːvə'neɪʃn] ['triːtmənt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr]

| " | You | know | about | the | Regeneration | and | Rejuvenation | treatment | we | have | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 知道 | 关于 | 这 | 再生 | 和 | 返老还童 | 治疗 | 我们 | 有 | 这里 |

[ɑːn] [ɜːrθ] .

| on | Earth | . |
|---|---|---|
| 在 | 地球 | . |

“你知道地球上的再生和复原疗法。”

[ə; eɪ][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][tuː; tə] ['ækləmeɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ɜːθs] ['grævəti]

| A | variation | of | it | was | given | you | to | acclimate | you | to | Earth's | gravity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 变化 | 的 | 它 | 曾是 | 给定 | 你 | 到 | 适应 | 你 | 到 | 地球的 | 重力 |

[ænd; ənd] ['ætməsfɪr] .

| and | atmosphere | . |
|---|---|---|
| 和 | 气氛 | . |

我们给你提供了一个变体版本，让你适应地球的重力和大气。

[wel] , [sɪns] [ðə; ðiː][ɑːr] & [ɑːr] ['triːtmənt] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] ,

| Well | , | since | the | R | & | R | treatment | was | developed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 自从 | 这 | 拉 | & | 拉 | 治疗 | 曾是 | 发达 | , |

自从R&R疗法研发以来，

[wiː; wi] ['ɜːrθˌmæn] [hæv; həv][ə; eɪ][laɪf] - [ɪk'spektənsi] [ʌv; əv][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] ['jɪrz] .

| we | Earthmen | have | a | life | - | expectancy | of | about | one | hundred | fifty | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 地球人 | 有 | 一个 | 生活 | - | 预期 | 的 | 关于 | 一 | 百 | 五十 | 年 | . |

我们地球人的平均寿命约为一百五十年。

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'tækt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sentʃəri] - [plʌs] .

| Those | people | who | attacked | you | were | Century | - | Plus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 人们 | WHO | 遭到攻击 | 你 | 是 | 世纪 | - | 加 | . |

攻击你的那些人是世纪加公司。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] , [bʌt; bət][æz; əz] ['helθi] , ['fɪzɪkli] , [æz; əz]['evər] . "

| They | are | over | a | hundred | years | old | , | but | as | healthy | , | physically | , | as | ever | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 超过 | 一个 | 百 | 年 | 老的 | , | 但 | 作为 | 健康 | , | 身体 | , | 作为 | 曾经 | . | " |

它们都已超过一百岁了，但身体依然非常健康。

" [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "
" What is wrong with them ? "
" 什么 是 错误的 和 他们 ? "

他们到底怎么了?

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌaʊt'groʊn] [ðer; ðər]['eθɪk(ə)l] [kən'dɪʃənɪŋ] .
" They seem to have outgrown their Ethical Conditioning .
" 他们 似乎 到 有 长大了就不合适了 他们的 伦理道德 调理 .

“他们似乎已经摆脱了道德约束。”

[ðeɪ] [lɪv; laɪv]['waɪldli] .
They live wildly .
他们 居住 疯狂地 .

它们过着野生的生活。

['vaɪələntli] .
Violently .
暴力 .

猛烈地。

[its] [ə; eɪ]['prɑːbləm] [wɪ'ðaʊt] ['presɪdənt] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
It's a problem without precedent , and we don't know what to do with
它是 一个 问题 没有 先例 , 和 我们 不 知道 什么 到 做 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

这是一个前所未有的问题，我们不知道该如何处理。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['siːnaɪl] [dɪ'lɪŋkwənsi] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] [wʌn]['prɑːbləm] . "
The fact is , Senile Delinquency is our number one problem . "
这 事实 是 , 衰老 犯罪 是 我们的 数字 一 问题 . "

事实上，老年犯罪是我们面临的首要问题。

" [waɪ] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ? " [sed] - .
" Why not punish them ? " said Gavir .
" 为什么 不是 惩治 他们 ? " 说 - .

“为什么不惩罚他们呢？”加维尔说道。

" [ðeə(r)] [tuː] ['paʊərf(ə)l] .
" They're too powerful .
" 它们是 也 强大的 .

“他们太强大了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['piːp(ə)l] [huːv] [pər'suːd] [sək'sesf(ə)l] [kɝ'ɪrz] [ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
They are often people who've pursued successful careers and acquired a good deal
他们 是 经常 人们 谁有 追击 成功的 职业生涯 和 获得 一个 好的 交易
[ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] .
of property and position .
的 财产 和 位置 .

他们通常是事业有成、积累了大量财产和地位的人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
And there are getting to be more of them all the time .
和 那里 是 获得 到 是 更多的 的 他们 全部 这 时间 .

而且这类案件还在不断增加。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] .
But come on .
但 来 在 .

拜托。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['gloʊb(ə)l] - [ænd; ənd] [kə'lekt]

| You | and | I | have | to | go | over | to | Global | Dreamcasting | and | collect |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 和 | 我 | 有 | 到 | 去 | 超过 | 到 | 全球的 | - | 和 | 收集 |

['aʊər; ɑːr] [fiː] .

| our | fee | . |
|---|---|---|
| 我们的 | 费用 | . |

你和我必须去环球梦想铸造公司领取我们的费用。

" [hiː; hi] [ɪm'pekəbli] ['æfəb(ə)l][prə'duːsər][ʌv; əv] [ 'driːmiŋ ] [θruː] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [geɪv] ['mælkəm]

| " | he | impeccably | affable | producer | of | Dreaming | Through | the | Universe | gave | Malcomb |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 完美无瑕 | 和蔼可亲 | 制作人 | 的 | 做梦 | 通过 | 这 | 宇宙 | 给予 | 马尔科姆 |

[ə; eɪ] [tʃek] [ænd; ənd] [ðen] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

| a | check | and | then | asked | them | to | follow | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 查看 | 和 | 然后 | 问 | 他们 | 到 | 跟随 | 他 | . |

“这位《穿越宇宙的梦》中和蔼可亲的制片人给了马尔科姆一张支票，然后请他们跟随他。

" ['mɪstər] . - ['wɒnts][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

| " | Mr | . | Davery | wants | to | see | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | - | 想要 | 到 | 看 | 你 | . |

“戴维里先生想见你。”

['mɪstər] . ['hɔpi] - , [ɪg'zekjətɪv] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .

| Mr | . | Hoppy | Davery | , | executive | vice | - | president | in | charge | of | production | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 跳跃的 | - | , | 管理人员 | 副 | - | 总统 | 在 | 收费 | 的 | 生产 | . |

霍皮·戴维里先生，负责生产的执行副总裁。

['saɪən][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] ['ɜːθs] ['oʊldɪst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['miːdiə] ['fæməliz] !

| Scion | of | one | of | Earth's | oldest | communications | media | families | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继承人 | 的 | 一 | 的 | 地球的 | 最老 | 通讯 | 媒体 | 家庭 | ! |

地球上最古老的传媒家族之一的后裔！

" [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'duːsər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gloʊb(ə)l]

| " | They | went | with | the | producer | to | the | upper | reaches | of | the | Global |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 去 | 和 | 这 | 制作人 | 到 | 这 | 上 | 到达 | 的 | 这 | 全球的 |

- ['bɪldɪŋ] .

| Dreamcasting | building | . |
|---|---|---|
| - | 建筑 | . |

他们和制片人一起去了环球梦想铸造大楼的顶层。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ɑːfɪs] .

| There | they | were | ushered | into | a | huge | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他们 | 是 | 引导 | 进入 | 一个 | 巨大的 | 办公室 | . |

他们被领进了一间巨大的办公室。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . ['hɔpi] - ['laʊndʒɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][dɪ'væn][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [speɪs] - [pɔːrt] .

| They | found | Mr | . | Hoppy | Davery | lounging | on | a | divan | the | size | of | a | space | - | port | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 先生 | . | 跳跃的 | - | 休闲 | 在 | 一个 | 迪万 | 这 | 尺寸 | 的 | 一个 | 空间 | - | 港口 | . |

他们发现霍皮·戴维里先生正懒洋洋地躺在一张像太空港那么大的沙发上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['juːθfl] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [æz; əz][wɜːr; wər][ɔːl] ['ɜːrθˌmæn] ,

| He | was | youthful | in | appearance | , | as | were | all | Earthmen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 青春 | 在 | 外貌 | , | 作为 | 是 | 全部 | 地球人 | , |

他看起来很年轻，就像所有地球人一样。

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɔːft] ['plʌmpnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [riˈsiːdɪŋ] ['herlaɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['slaɪtli] ['oʊldər]

| but | a | soft | plumpness | and | a | receding | hairline | made | him | look | slightly | older |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 柔软的 | 丰满 | 和 | 一个 | 消退 | 发际线 | 制成 | 他 | 看 | 轻微地 | 老 |

[ðæn; ðən] ['ævərɪdʒ] .

| than | average | . |
|---|---|---|
| 比 | 平均的 | . |

但略显丰腴的身材和后移的发际线使他看起来比一般人略显年长。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd]['fɪŋgər][æt; ət] ['mælkəm] [ænd; ənd] - .

| He | pointed | a | rigid | finger | at | Malcomb | and | Gavir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尖 | 一个 | 死板的 | 手指 | 在 | 马尔科姆 | 和 | - | . |

他用手指着马尔科姆和加维尔，语气坚定。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [kən'denst] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ʌv; əv] ['steɪtmənts] ['teɪkən][frʌm; frəm]

| " | I | want | you | two | to | hear | a | condensed | recording | of | statements | taken | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 你 | 二 | 到 | 听到 | 一个 | 浓缩版 | 记录 | 的 | 声明 | 已采取 | 从 |

[kɔːlz][wiː; wi] [rɪ'siːvd] [læst] [naɪt] .

| calls | we | received | last | night | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 呼叫 | 我们 | 已收到 | 最后的 | 夜晚 | . |

"我想让你们俩听听昨晚我们接到的电话录音的节选版本。"

" - ['stɪfnd] .

| " | Gavir | stiffened | . |
|---|---|---|---|
| " | - | 僵硬 | . |

加维尔僵住了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː]['trʌb(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə'baʊt][ˌɛmˌdiː'siː] .

| They | had | gotten | into | trouble | because | of | his | thoughts | about | MDC | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 获得 | 进入 | 麻烦 | 因为 | 的 | 他的 | 想法 | 关于 | MDC | . |

他们因为他对MDC的看法而惹上了麻烦。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [buːmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

| A | voice | boomed | out | of | the | ceiling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 嗓音 | 蓬勃发展 | 出去 | 的 | 这 | 天花板 | . |

天花板上传来一声洪亮的声音。

" [ðæt] ['mɑːrʃ(ə)n] [bɔɪ] [hæz; həz] ['paʊər] .

| " | That | Martian | boy | has | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 火星人 | 男生 | 有 | 力量 | . |

"那个火星男孩拥有强大的力量。"

[ðæt] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɪst][ɪn][ðə; ði][dʒɔː] .

| That | song | was | a | fist | in | the | jaw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 歌曲 | 曾是 | 一个 | 拳头 | 在 | 这 | 颚 | . |

那首歌就像一记重拳击中下巴。

[mɔːr] !

| More | ! |
|---|---|
| 更多的 | ! |

更多的!

" [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] ['fɑːloʊd] :

| " | A | woman's | voice | followed | : |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 女性的 | 嗓音 | 随后 | : |

随后传来一个女人的声音:

" [ɪf] [juː; jʊ][let] [ðæt] [bɔɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][mɑːrz] [aɪl] ['nevər] [driːm] [ə; eɪ]['gloʊb(ə)l]['proʊgræm] [ə'gen] .

| " | If | you | let | that | boy | go | back | to | Mars | I'll | never | dream | a | Global | program | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 让 | 那 | 男生 | 去 | 后退 | 到 | 火星 | 患病的 | 绝不 | 梦 | 一个 | 全球的 | 程序 | 再次 | . |

"如果你让那个男孩回到火星，我就再也不敢奢望全球计划了。"

" [mɔːr] ['vɔɪsɪz] :

| " | More | voices | : |
|---|---|---|---|
| " | 更多的 | 声音 | : |

"更多声音:

" [ɪ'nɔːrməs] ! "

| " | Enormous | ! | " |
|---|---|---|---|
| " | 巨大的 | ! | " |

"巨大的! "

" ['poʊt(ə)nt] ! "

| " | **Potent** | ! | " |
|---|---|---|---|
| " | 强效 | ! | " |

“威力十足！”

" [ðæt] ['hʌntɪŋ] [sɔːŋ] [droʊv] [ˌem 'iː] [mæd] .

| " | **That** | **hunting** | **song** | **drove** | **me** | **mad** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 打猎 | 歌曲 | 驾驶 | 我 | 疯狂的 | . |

那首狩猎歌曲快把我逼疯了。

[aɪ] [laɪk] ['biːɪŋ] [mæd] ! "

| **I** | **like** | **being** | **mad** | **!** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 喜欢 | 存在 | 疯狂的 | ! | " |

我喜欢生气!

" [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ɜːrθ] .

| " | **Keep** | **him** | **on** | **Earth** | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 保持 | 他 | 在 | 地球 | . |

让他留在地球上。

" ['hɔpi] - [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kən'troʊl] ['pæn(ə)l] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [dɪ'væn] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

| " | **Hoppy** | **Davery** | **pressed** | **a** | **button** | **in** | **the** | **control** | **panel** | **on** | **his** | **divan** | **,** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 跳跃的 | - | 按下 | 一个 | 按钮 | 在 | 这 | 控制 | 控制板 | 在 | 他的 | 迪万 | , | 和 | 这 |

['vɔɪsɪz] [feɪl] ['saɪlənt] .

| **voices** | **fell** | **silent** | . |
|---|---|---|---|
| 声音 | 跌倒 | 沉默的 | . |

“霍皮·戴维里按下沙发上控制面板上的一个按钮，声音就安静了下来。”

" [ðoʊz] ['kɔːləz] [ðæt] [əd'mɪtɪd] [ðer; ðər] [eɪdʒ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sentʃəri] - [plʌs] .

| " | **Those** | **callers** | **that** | **admitted** | **their** | **age** | **were** | **all** | **Century** | **-** | **Plus** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那些 | 来电者 | 那 | 承认 | 他们的 | 年龄 | 是 | 全部 | 世纪 | - | 加 | . |

“那些承认自己年龄的来电者都是百岁以上的老人。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'piːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentʃəri] - [plʌs] [men'tæləti] .

| **The** | **boy** | **appeals** | **to** | **the** | **Century** | **-** | **Plus** | **mentality** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 上诉 | 到 | 这 | 世纪 | - | 加 | 心理 | . |

这个男孩迎合了“世纪后”的心态。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [traɪ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

| **I** | **want** | **to** | **try** | **him** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 尝试 | 他 | 再次 | . |

我想再给他一次机会。

[ðɪs] [taɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['riːəli] [bɪg] [driːm] - [ʃoʊ] , [nɑːt] [dʒʌst] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] - [kæst] .

| **This** | **time** | **on** | **a** | **really** | **big** | **dream** | **-** | **show** | **,** | **not** | **just** | **an** | **educational** | **'** | **cast** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 在 | 一个 | 真的 | 大的 | 梦 | - | 展示 | , | 不是 | 只是 | 一个 | 教育 | - | 投掷 | . |

这次是在一个真正的大型梦想秀节目中，而不仅仅是一个教育性质的节目。

[gɑːt] [ə; eɪ] [spɑːt] [ɑːn] [nekst] ['wiːks] ['fɑːfəl] - [ʃoʊ] .

| **Got** | **a** | **spot** | **on** | **next** | **week's** | **Farfel** | **Flisket** | **Show** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 一个 | 点 | 在 | 下一个 | 本周 | 法菲尔 | - | 展示 | . |

我获得了下周 Farfel Flisket Show 的演出机会。

[ɪf] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] [raɪt] [rɪ'spɑːns] , [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kɑːntrækt] .

| **If** | **he** | **gets** | **the** | **right** | **response** | **,** | **we** | **talk** | **about** | **a** | **contract** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 获得 | 这 | 正确的 | 回复 | , | 我们 | 讲话 | 关于 | 一个 | 合同 | . |

如果他得到了满意的答复，我们就谈谈合同的事。

[oʊ'keɪ] ?

| **Okay** | **?** |
|---|---|
| 好的 | ? |

好的?

" ['mælkəm] [sed] , " [hɪz; ɪz]['viːzə][ek- ɪk'spaɪəɤz] — "
**" Malcomb said , " His visa expires — "**
" 马尔科姆 说 , " 他的 签证 到期 — "

马尔科姆说："他的签证到期了——"

" [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['viːzə] .
**" We'll take care of his visa .**
" 出色地 拿 关心 的 他的 签证 .

我们会帮他办理签证。

" - ['trembld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
**" Gavir trembled with joy .**
" - 颤抖 和 喜悦 .

加维尔喜极而泣。

['hɔpi] - [prest] [ə'nʌðər] ['bʌt(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekrəteri] ['entərd] [wɪð; wɪθ]['pepərz] .
**Hoppy Davery pressed another button and a secretary entered with papers .**
跳跃的 - 按下 其他 按钮 和 一个 秘书 进入 和 文件 .

霍皮·戴维里按下另一个按钮，一名秘书拿着文件走了进来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['wʊmən] .
**She was followed by another woman .**
她 曾是 随后 经过 其他 女士 .

她身后跟着另一名女子。

[ðə; ði]['sekənd] ['wʊmən][wʌz; wəz][dɑːrk] - ['herd] [ænd; ənd]['slendər] .
**The second woman was dark - haired and slender .**
这 第二 女士 曾是 黑暗的 - 头发 和 苗条 .

第二位女士是黑发，身材苗条。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] ['leðər] [buːts] [ænd; ənd] [taɪt] [braʊn] ['brɪtʃɪz] .
**She wore leather boots and tight brown breeches .**
她 穿着 皮革 靴子 和 紧的 棕色的 马裤 .

她穿着皮靴和紧身棕色马裤。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ber] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] [ʌp][ænd; ənd][hɜːr; hər] [brests] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd]
**She was bare from the waist up and her breasts were young and**
[fʊl] .
**full .**
满的 .

她上半身赤裸，胸部年轻丰满。

[ə; eɪ] ['dʒuːəld] [klɪp] ['fɑːsənd] [ə; eɪ]['skɑːrlət] [keɪp] [æt; ət][hɜːr; hər] [nek] .
**A jewelled clip fastened a scarlet cape at her neck .**
一个 珠宝 夹子 系紧 一个 猩红 岬 在 她 脖子 .

一枚镶嵌宝石的发夹将一件猩红色的披风固定在她的脖子上。

[hɜːr; hər][lɪps][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋli] ['vɪvɪd] [red] , [ə'pærəntli] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['kʌlər] .
**Her lips were a disconcertingly vivid red , apparently an artificial color .**
她 嘴唇 是 一个 令人不安地 生动 红色的 , 显然 一个 人造的 颜色 .

她的嘴唇呈现出一种令人不安的鲜艳红色，显然是人工染色的。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] ['hɔpi] - [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] , ['liːvɪŋ] [red] ['blɑːtʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɪŋk][doʊm] .
**She kissed Hoppy Davery on the forehead , leaving red blotches on his pink dome .**
她 亲吻 跳跃的 - 在 这 前额 , 离开 红色的 斑点 在 他的 粉色的 穹顶 .

她亲吻了霍皮·戴维的额头，在他粉红色的脑袋上留下了红色的吻痕。

[hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] .
**He wiped his forehead and looked at his hand .**
他 擦拭 他的 前额 和 看起来 在 他的 手 .

他擦了擦额头，看了看自己的手。

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [wer] [ðæt] [bɑːr'bærɪk] [feɪs] - [peɪnt] ?
**" Do you have to wear that barbaric face - paint ?**
" 做 你 有 到 穿 那 野蛮 脸 - 画 ?

"你非得涂那种野蛮的脸部彩绘吗？"

" ['hɔpi] [tɜːrnd] [sæd] [aɪz] [ɑːn] - [ænd; ənd] ['mælkəm] .
**" Hoppy turned sad eyes on Gavir and Malcomb .**
" 跳跃的 转向 伤心 眼睛 在 - 和 马尔科姆 .

"霍皮悲伤地看着加维尔和马尔科姆。"

" ['dʒent(ə)lmən] , [maɪ] ['mʌðər] , ['sɪlvi] - .
**" Gentlemen , my mother , Sylvie Davery .**
" 先生们 , 我的 母亲 , 西尔维 - .

"先生们，我的母亲，西尔维·戴维里。"

" [ə; eɪ]['siːnaɪl] [dɪ'lɪŋkwənt] ! [θɔːt] - .
**" A Senile Delinquent ! thought Gavir .**
" 一个 衰老 不良少年 ! 想法 - .

"一个老糊涂的罪犯！"加维尔心想。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] - ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
**She looked like Davery's younger sister .**
她 看起来 喜欢 - 年轻 姐姐 .

她看起来像戴维的妹妹。

['mælkəm] [ stɛərd ][æt; ət][hɜːr; hər] [ˌæprɪ'hensɪvli] , [ænd; ənd] - ['wʌndɚd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]
**Malcomb stared at her apprehensively , and Gavir wondered if she were**
马尔科姆 凝视 在 她 忧心忡忡地 , 和 - 想知道 如果 她 是
['sʌmhaʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
**somehow going to attack them .**
不知何故 去 到 攻击 他们 .

马尔科姆忧心忡忡地盯着她，加维尔心想她是不是要攻击他们。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] - .
**She looked at Gavir .**
她 看起来 在 - .

她看向加维尔。

" [ˌɛm'ɛm'ɛm] .
**" Mmm .**
" 嗯 .

嗯。

[wʌt] [ə; eɪ]['bɑːdi] , [wʌt] ['gɔːrdʒəs] [bluː] [skɪn] .
**What a body , what gorgeous blue skin .**
什么 一个 身体 , 什么 华丽的 蓝色的 皮肤 .

多么完美的身材，多么美丽的蓝色肌肤。

[haʊ] [tɔːl][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [bluː] [bɔɪ] ? "
**How tall are you , Blue Boy ? "**
如何 高的 是 你 , 蓝色的 男生 ? "

"蓝衣男孩，你有多高？"

" ['hiːz] [ə'prɑːksɪmətli] ['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] , ['sɪlvi] , " [sed] ['hɔpi] , " [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt]
**" He's approximately seven feet tall , Sylvie , " said Hoppy , " and what do you want**
" 他是 大约 七 脚 高的 , 西尔维 , " 说 跳跃的 , " 和 什么 做 你 想
[hɪr] , ['eniweɪ] ? "
**here , anyway ? "**
这里 , 反正 ? "

"他大约有七英尺高，西尔维，"霍皮说，"你来这里到底是为了什么？"

" [dʒʌst] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [bluː] [bɔɪ] .
" Just came up to see Blue Boy .
" 只是 来了 向上 到 看 蓝色的 男生 .

“我只是过来看看蓝男孩。”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [driːmd] [hɪm; ɪm][læst] [naɪt] .
One of the crowd dreamed him last night .
一 的 这 人群 梦见 他 最后的 夜晚 .

昨晚人群中有人梦见了他。

['pɑːzətɪvli] ['mænɪk][ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
Positively manic about him .
积极地 躁狂症 关于 他 .

简直对他着迷了。

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] ['hiːd][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
I found out he'd be with you . "
我 成立 出去 他会 是 和 你 . "

我发现他会和你在一起。

" [siː] ? " [sed] ['hɔpi] [tuː; tə] - .
" See ? " said Hoppy to Gavir .
" 看 ? " 说 跳跃的 到 - .

“看到了吗？”霍皮对加维尔说。

" [ðə; ði] ['sentʃəri] - [plʌs] [men'tæləti] .
" The Century - Plus mentality .
" 这 世纪 - 加 心理 .

“百年以上的思维模式。”

[juːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [goʊ][fɔːr; fər] .
You've got something they go for .
你已经 得到 某物 他们 去 为了 .

你拥有他们喜欢的东西。

[ʌn'daʊtɪdli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] — [fər'gɪv] [ˌem 'iː] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bɑːr'beriən] .
Undoubtedly because you're — forgive me — such a complete barbarian .
无疑 因为 你是 — 原谅 我 — 这样的 一个 完全的 野蛮人 .

毫无疑问，是因为你——恕我直言——简直是个彻头彻尾的野蛮人。

[ðæts] [wʌt] [ðeə(r)] [ɔːl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] . "
That's what they're all trying to be . "
那就是 什么 它们是 全部 尝试 到 是 . "

“他们都想成为那样的人。”

" [sper] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ['lektʃər] [ɑːn]['siːnaɪl] [dɪ'lɪŋkwənsi] , ['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] [wʌn]['prɑːbləm] .
" Spare me another lecture on Senile Delinquency , Our Number One Problem .
" 空闲的 我 其他 演讲 在 衰老 犯罪 , 我们的 数字 一 问题 .

“别再跟我讲老年人犯罪问题了，这是我们面临的头号问题。”

" [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] - [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
" She walked to the door and Gavir watched her all the way .
" 她 步行 到 这 门 和 - 观看 她 全部 这 方式 .

她走到门口，加维尔一路看着她。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][swɜːrl][ʌv; əv]['skɑːrlət][ænd; ənd][ə; eɪ][drə'mætɪk] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['helθi]
She turned with a swirl of scarlet and a dramatic display of healthy
她 转向 和 一个 漩涡 的 猩红 和 一个 戏剧性 展示 的 健康
[jʌŋ] [fleʃ] .
young flesh .
年轻的 肉 .

她转身，一抹鲜红的红晕扑面而来，展现出年轻健康的胴体。

" [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , [bluː] [bɔɪ] .
**" See you again , Blue Boy .**
" 看 你 再次 , 蓝色的 男生 .

“再见，蓝男孩。”

" [ˈæftər] [ˈsɪlvi] [left] , [ˈhɔpi] - [sed] , " [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [prəˈfeʃən(ə)l] [neɪm] —
**" After Sylvie left , Hoppy Davery said , " That might be a good professional name —**
" 后 西尔维 左边 , 跳跃的 - 说 , " 那 可能 是 一个 好的 专业的 姓名 —
[bluː] [bɔɪ] .
**Blue Boy .**
蓝色的 男生 .

“西尔维离开后，霍皮·戴维里说：‘这可能是一个不错的艺名——蓝男孩。’”

- [ˈdʌznt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] .
**Gavir doesn't mean anything .**
- 不 意思是 任何事物 .

Gavir 没有任何意义。

[naʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːfəl] - [ʃoʊ] ?
**Now what kind of a song could you do for the Farfel Flisket show ?**
现在 什么 种类 的 一个 歌曲 可以 你 做 为了 这 法菲尔 - 展示 ?

那么，你能为 Farfel Flisket 的演出创作一首什么样的歌曲呢?

" - [θɔːt] .
**" Gavir thought .**
" - 想法 .

加维尔心想。

" [pərˈhæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] . "
**" Perhaps you would like the Song of Creation . "**
" 也许 你 会 喜欢 这 歌曲 的 创建 . "

“或许你会喜欢《创世之歌》。”

" [its] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fərˈtɪləti] [raɪt] , " [ˈmælkəm] [ɪkˈspleɪnd] .
**" It's part of a fertility rite , " Malcomb explained .**
" 它是 部分 的 一个 生育力 仪式 , " 马尔科姆 解释 .

“这是生育仪式的一部分，”马尔科姆解释说。

" [greɪt] !
**" Great !**
" 伟大的 !

“伟大的！

[gɪv] [ðə; ði][ˈsiːnaɪl] [dɪˈlɪŋkwənt] [əˈnʌðər] [ˈwɜːrkaʊt] .
**Give the Senile Delinquents another workout .**
给 这 衰老 不良少年 其他 锻炼 .

再给这些老顽固们做一次锻炼吧。

[its] [nɑːt][kwaɪt][ˈeθɪk(ə)l] , [bʌt; bət][ɪts] [gʊd] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
**It's not quite ethical , but its good for us .**
它是 不是 相当 伦理道德 , 但 它是 好的 为了 我们 .

这虽然不太合乎道德，但对我们有益。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ˈhɛvənz] [seɪk] , [bluː] [bɔɪ] , [kiːp] [jʊr; jər][maɪnd][ɔːf][ˌɛmˌdiːˈsiː] !
**But for heaven's sake , Blue Boy , keep your mind off MDC !**
但 为了 天 清酒 , 蓝色的 男生 , 保持 你的 头脑 离开 MDC !

但看在老天的份上，蓝男孩，别再想MDC了！

" [hiː; hi] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wiːk] , - [sæŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːfəl] - [ʃoʊ] ,
**" he following week , Gavir sang the Song of Creation on the Farfel Flisket show ,**
" 他 下列的 星期 , - 唱 这 歌曲 的 创建 在 这 法菲尔 - 展示 ,

“接下来的一周，加维尔在法费尔·弗利斯克特秀上演唱了创世之歌，

[ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

| and | transmitted | the | images | which | it | brought | up | in | his | mind | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 传输 | 这 | 图片 | 哪个 | 它 | 带来 | 向上 | 在 | 他的 | 头脑 | 到 | 他的 |

['ɔːdiəns] .

| audience | . |
|---|---|
| 观众 | . |

并将他脑海中浮现的画面传递给了观众。

[ə; eɪ]['dʒuːbɪlənt] ['hɔpi] - [kɔːld] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊ'tel][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

| A | jubilant | Hoppy | Davery | called | him | at | his | hotel | next | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 喜庆 | 跳跃的 | - | 称为 | 他 | 在 | 他的 | 酒店 | 下一个 | 早晨 | . |

第二天早上，兴高采烈的霍皮·戴维里给他打了个电话到酒店。

" [best] [rɪ'spɑːns] [aɪv] ['evər] [siːn] !

| " | Best | response | I've | ever | seen | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 最好的 | 回复 | 我已经 | 曾经 | 已见 | ! |

“这是我见过的最佳回应！”

[ðə; ði] ['sentʃəri] - - [hæv; həv] [bɪn] ['raɪətɪŋ][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [mæs] ['ɔːdʒiːz]['evər] [sɪns] [juː; jʊ]

| The | Century | - | Plussers | have | been | rioting | and | throwing | mass | orgies | ever | since | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世纪 | - | - | 有 | 到过 | 骚乱 | 和 | 投掷 | 大量的 | 狂欢 | 曾经 | 自从 | 你 |

[sæŋ] .

| sang | . |
|---|---|
| 唱 | . |

自从你唱歌以来，那些世纪后就一直在闹事和举行大规模狂欢派对。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [teɪk] [taɪm] [aʊt][tuː; tə][kɔːl][juː 'es][ʌp][ænd; ənd][beg][fɔːr; fər] [mɔːr] .

| But | they | take | time | out | to | call | us | up | and | beg | for | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 拿 | 时间 | 出去 | 到 | 称呼 | 我们 | 向上 | 和 | 求 | 为了 | 更多的 | . |

但他们却抽出时间打电话给我们，恳求我们给他们更多。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['spɑːnsər][ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] - [jɪr] ['kɑːntrækt][laɪnd] [ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

| I've | got | a | sponsor | and | a | two | - | year | contract | lined | up | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 得到 | 一个 | 赞助 | 和 | 一个 | 二 | - | 年 | 合同 | 衬里 | 向上 | 为了 | 你 | . |

我已经为你安排好了赞助商和一份为期两年的合同。

" [ðə; ði]['spɑːnsər][wʌz; wəz] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] ['hɔpi] - ['ɑːfɪs] [wen] ['mælkəm]

| " | The | sponsor | was | pacing | back | and | forth | in | Hoppy | Davery's | office | when | Malcomb |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 赞助 | 曾是 | 踱步 | 后退 | 和 | 前进 | 在 | 跳跃的 | - | 办公室 | 什么时候 | 马尔科姆 |

[ænd; ənd] - [ə'raɪvd] .

| and | Gavir | arrived | . |
|---|---|---|---|
| 和 | - | 到达的 | . |

“当马尔科姆和加维尔到达时，赞助商正在霍皮·戴维的办公室里来回踱步。”

['hɔpi] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm] ['praʊdli] .

| Hoppy | introduced | him | proudly | . |
|---|---|---|---|---|
| 跳跃的 | 介绍 | 他 | 自豪地 | . |

霍皮自豪地向大家介绍了他。

" ['mɪstər] . ['dʒɑːvis] ['spɝːlɪŋ] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [dɪ'veləpmənt] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

| " | Mr | . | Jarvis | Spurling | , | president | of | the | Martian | Development | Corporation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 贾维斯 | 斯珀林 | , | 总统 | 的 | 这 | 火星人 | 发展 | 公司 | . |

“火星发展公司总裁贾维斯·斯珀林先生。”

" - [hænd] [liːpt] [æt; ət][ðə; ði] - ['ʌndər][hɪz; ɪz] ['dʌblət] .

| " | Gavir's | hand | leaped | at | the | narvoon | under | his | doublet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 手 | 跳跃 | 在 | 这 | - | 在下面 | 他的 | 双联体 | . |

“加维尔的手猛地伸向他紧身衣下的纳尔沃恩。”

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [hɪm'self] .

| Then | he | stopped | himself | . |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 停止 | 他自己 | . |

然后他突然停住了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['dʒestʃər]['ɪntuː][ðə; ði]['prɑːfər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hændʃeɪk] .

| He | turned | the | gesture | into | the | proffer | of | a | handshake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 这 | 手势 | 进入 | 这 | 报价 | 的 | 一个 | 握手 | . |

他将这个举动变成了伸出的握手。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?

| " | How | do | you | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做 | 你 | 做 | ? |

"你好吗?

" [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

| " | he | said | quietly | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 悄悄 | . |

他平静地说。

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][kən'grætjuleitid] [hɪm'self] .

| In | his | mind | he | congratulated | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 头脑 | 他 | 恭喜 | 他自己 | . |

他内心暗自庆幸自己。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɪ'moʊʃən(ə)l][kən'troʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] .

| He | had | learned | emotional | control | from | the | Earthmen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 学习 | 情绪 | 控制 | 从 | 这 | 地球人 | . |

他从地球人那里学会了控制情绪。

[hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['kruːsəˌfaɪd] !

| Here | was | the | man | who | had | ordered | his | father | crucified | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 曾是 | 这 | 男人 | WHO | 有 | 订购 | 他的 | 父亲 | 被钉在十字架上 | ! |

这个人就是下令将自己父亲钉死在十字架上的人!

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] ['ɪnstənt][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [straɪk] , [tuː; tə] [kɪl] ,

| Yet | he | had | managed | to | hide | his | instant | desire | to | strike | , | to | kill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他 | 有 | 管理 | 到 | 隐藏 | 他的 | 立即的 | 欲望 | 到 | 罢工 | , | 到 | 杀 | , |

但他设法掩饰住了自己想要立刻出手、想要杀人的冲动。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [fjuːd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

| to | carry | out | the | oath | of | the | blood | feud | then | and | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 携带 | 出去 | 这 | 誓言 | 的 | 这 | 血 | 世仇 | 然后 | 和 | 那里 | . |

当场履行血仇誓言。

['dʒɑːvis] ['spɝːlɪŋ] [ɪg'nɔːrd] - [hænd][ænd; ənd][ stɛərd ]['koʊldli][æt; ət][hɪm; ɪm] .

| Jarvis | Spurling | ignored | Gavir's | hand | and | stared | coldly | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贾维斯 | 斯珀林 | 忽略 | - | 手 | 和 | 凝视 | 冷冷地 | 在 | 他 | . |

贾维斯·斯珀林无视加维尔的手，冷冷地盯着他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [ɝːθmənz] ['kaɪndlinəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [skwer] ,

| There | was | not | a | trace | of | the | usual | Earthman's | kindliness | in | his | square | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不是 | 一个 | 痕迹 | 的 | 这 | 通常 | 地球人的 | 善良 | 在 | 他的 | 正方形 | , |

['bætərd] [feɪs] .

| battered | face | . |
|---|---|---|
| 伤痕累累 | 脸 | . |

他那方方正正、伤痕累累的脸上，丝毫没有地球人平日里的和善。

" [aɪm][toʊld][juː; jʊ][gɑːt]['tælənt] .

| " | I'm | told | you | got | talent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 讲述 | 你 | 得到 | 天赋 | . |

"有人告诉我你很有天赋。"

[oʊ'keɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][bluːiː][ɪz][ə; eɪ][bluːiː] .

| Okay | , | but | a | Bluie | is | a | Bluie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | , | 但 | 一个 | 布鲁伊 | 是 | 一个 | 布鲁伊 | . |

好吧，但布鲁伊就是布鲁伊。

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ə; eɪ] [bluːiː] [ɑːn] - [ɪz] [gʊd] [pʌbˈlɪsəti] [fɔːr; fər] [ˌɛmˌdiːˈsiː] ['prɑːdʌkt] .

| I'll | pay | you | because | a | Bluie | on | Dreamvision | is | good | publicity | for | MDC | products | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 支付 | 你 | 因为 | 一个 | 布鲁伊 | 在 | - | 是 | 好的 | 宣传 | 为了 | MDC | 产品 | . |

我会付钱给你，因为在 Dreamvision 上播放 Bluie 是 MDC 产品很好的宣传。

[bʌt; bət] [wʌn] [slɪp] [laɪk] [ɑːn] [jʊr; jər] [fɜːrst] - [kæst] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪˈzɜːrv] . "

| But | one | slip | like | on | your | first | - | cast | and | you | go | back | to | the | Preserve | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 滑 | 喜欢 | 在 | 你的 | 第一的 | - | 投掷 | 和 | 你 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 保存 | . | " |

但如果你像第一次抛竿那样稍有失误，你就得回到保护区了。

" ['mɪstər] . ['spɝːlɪŋ] ! " [sed] ['mælkəm] .

| " | Mr | . | Spurling | ! | " | said | Malcomb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 斯珀林 | ! | " | 说 | 马尔科姆 | . |

"斯珀林先生！"马尔科姆说道。

" [jʊr; jər] [toʊn] [ɪz] ['hɑːst(ə)l] ! "

| " | Your | tone | is | hostile | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你的 | 语气 | 是 | 敌对的 | ! | " |

你的语气充满敌意！

" [dæm] [raɪt] .

| " | Damn | right | . |
|---|---|---|---|
| " | 该死 | 正确的 | . |

"说得对。"

[ðæt] ['eθɪk(ə)l] [kən'dɪʃənɪŋ] [slɑːp] ['dʌznt] [wɜːrk] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

| That | Ethical | Conditioning | slop | doesn't | work | on | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 伦理道德 | 调理 | 邋遢 | 不 | 工作 | 在 | 我 | . |

那种道德教化之类的垃圾对我没用。

[aɪv] [lɪvd] [tuː] [lɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

| I've | lived | too | long | on | the | frontier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 居住地 | 也 | 长的 | 在 | 这 | 边境 | . |

我在边疆生活得太久了。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] - .

| And | I | know | Bluies | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 知道 | - | . |

而且我认识布鲁伊人。

" [wɪl] [saɪn] [ðə; ði] ['kɑːntrækt] , " [sed] - .

| " | will | sign | the | contract | , | " | said | Gavir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将要 | 符号 | 这 | 合同 | , | " | 说 | - | . |

"将会签署合同，"加维尔说。

[æz; əz] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] ['pɪktəgræf] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntrækt] , ['sɪlvi] - ['sɔːntəd] [ɪn] .

| As | he | drew | his | signature | pictograph | on | the | contract | , | Sylvie | Davery | sauntered | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 画 | 他的 | 签名 | 象形文字 | 在 | 这 | 合同 | , | 西尔维 | - | 漫步 | 在 | . |

当他在合同上画上签名的象形文字时，西尔维·戴维走了进来。

[ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [waɪt] [tuːb] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər] ['peɪntɪd] [lɪps] .

| She | held | a | white | tube | between | her | painted | lips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 握住 | 一个 | 白色的 | 管子 | 之间 | 她 | 绘 | 嘴唇 | . |

她涂着唇膏的嘴唇间夹着一根白色管子。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːb] [wʌz; wəz] ['gloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ɔːf] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] .

| The | end | of | the | tube | was | glowing | and | giving | off | clouds | of | smoke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 这 | 管子 | 曾是 | 发光 | 和 | 给予 | 离开 | 云 | 的 | 抽烟 | . |

管子的末端闪着光，冒出阵阵烟雾。

['hɔpi] - [kɔft] [ænd; ənd] ['sɪlvi] [wiŋkt] [æt; ət] - .

| Hoppy | Davery | coughed | and | Sylvie | winked | at | Gavir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳跃的 | - | 咳嗽 | 和 | 西尔维 | 眨眼 | 在 | - | . |

霍皮·戴维里咳嗽了一声，西尔维朝加维尔眨了眨眼。

- ['streɪtnd] [ʌp] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [fi:t] .

| Gavir | straightened | up | , | and | she | took | a | long | look | at | his | seven | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 拉直 | 向上 | , | 和 | 她 | 采取 | 一个 | 长的 | 看 | 在 | 他的 | 七 | 脚 | . |

加维尔直起身子，她仔细打量了他七英尺的身高。

" [ɔ:l] ['fɪnɪʃt] , [blu:] [bɔɪ] ?

| " | All | finished | , | Blue | Boy | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 完成的 | , | 蓝色的 | 男生 | ? |

“都结束了吗，蓝小子？”

[kʌm] [ɑ:n] , [lets] [goʊ][hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk][æt; ət]['lu:sɪfər]['grɑ:toʊ] .

| Come | on | , | let's | go | have | a | drink | at | Lucifer | Grotto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | , | 我们来吧 | 去 | 有 | 一个 | 喝 | 在 | 路西法 | 石窟 | . |

走吧，我们去路西法洞穴喝一杯。

" ['kɔ:ʃ(ə)n] [toʊld] - [tu:; tə] [rɪ'fju:z] .

| " | Caution | told | Gavir | to | refuse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 警告 | 讲述 | - | 到 | 拒绝 | . |

“谨慎告诉加维尔拒绝。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] ['spɝ:lɪŋ] [snæpt] , " [dɪs'gʌstɪŋ] !

| But | before | he | could | speak | Spurling | snapped | , | " | Disgusting | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 他 | 可以 | 说话 | 斯珀林 | 啪啪 | , | " | 令人作呕 | ! |

但他还没来得及开口，斯珀林就厉声说道：“真恶心！”

[æn; ən] [ɜ:rθ] ['wʊmən][ænd; ənd][ə; eɪ][blu:i:] !

| An | Earth | woman | and | a | Bluie | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 地球 | 女士 | 和 | 一个 | 布鲁伊 | ! |

一个地球女人和一个蓝精灵！

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɑ:n][mɑ:rz] , ['leɪdi] , [wi:d] [dɪ'pɔ:rt][ju:; jʊ][soʊ][fæst][jʊr; jər][teɪl] [wʊd] [bɜ:rn] .

| If | you | were | on | Mars | , | lady | , | we'd | deport | you | so | fast | your | tail | would | burn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 在 | 火星 | , | 女士 | , | 我们会 | 遣返 | 你 | 所以 | 快速地 | 你的 | 尾巴 | 会 | 烧伤 | . |

女士，如果你在火星上，我们会以迅雷不及掩耳之势把你驱逐出境，让你的尾巴都烧焦。

[ænd; ənd][gɑ:d][help][ðə; ði][blu:i:] !

| And | God | help | the | Bluie | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上帝 | 帮助 | 这 | 布鲁伊 | ! |

上帝保佑布鲁伊！

" ['sɪlvi] [blu:] [ə; eɪ][klaʊd][ʌv; əv][smoʊk][æt; ət] ['spɝ:lɪŋ] .

| " | Sylvie | blew | a | cloud | of | smoke | at | Spurling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 西尔维 | 吹 | 一个 | 云 | 的 | 抽烟 | 在 | 斯珀林 | . |

西尔维朝斯珀林吐出一团烟雾。

" [jʊə(r)] [nɑ:t][ɑ:n][mɑ:rz] , [dʒæk] .

| " | You're | not | on | Mars | , | Jack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你是 | 不是 | 在 | 火星 | , | 杰克 | . |

“杰克，你不在火星上。”

[jʊə(r)] [bæk] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wer] [wi:; wi][du:] [wʌt] [wi:; wi] [dæmd] [wel] [pli:z] .

| You're | back | in | civilization | where | we | do | what | we | damned | well | please | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 后退 | 在 | 文明 | 在哪里 | 我们 | 做 | 什么 | 我们 | 该死的 | 出色地 | 请 | . |

你又回到了文明世界，在这里我们可以随心所欲。

" ['spɝ:lɪŋ] [læft] .

| " | Spurling | laughed | . |
|---|---|---|---|
| " | 斯珀林 | 笑了 | . |

斯珀林笑了。

" [aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['sentʃəri] - - .
**" I've heard about you Century - Plussers .**
" 我已经 听到 关于 你 世纪 - - .

"我听说过你们这些百年老店。"

[jʊə(r)] [ɔːl] [sɪk] . "
**You're all sick . "**
你是 全部生病的 . "

你们都病了。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [kleɪm] ['eni] [mə'nɑːpəli] [ɑːn] ['ment(ə)l] [helθ] .
**" You can't claim any monopoly on mental health .**
" 你 不能 宣称 任何 垄断 在 精神的 健康 .

"你不能垄断心理健康领域。"

[nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [kæmp] [juː; jʊ] [rʌn] [ɑːn] [mɑːrz] .
**Not with that concentration camp you run on Mars .**
不是 和 那 专注 营 你 跑步 在 火星 .

别指望你在火星上建的那个集中营了。

['kʌmɪŋ] , - ?
**Coming , Gavir ?**
未来 , - ?

加维尔，你来了？

" - [grɪnd] [æt; ət] ['spɝːlɪŋ] .
**" Gavir grinned at Spurling .**
" - 咧嘴一笑 在 斯珀林 .

加维尔冲着斯珀林咧嘴一笑。

" [ðə; ði] ['kɑːntrækt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [dʌz] [nɑːt] ['kʌvər] [maɪ] ['praɪvət] [laɪf] .
**" The contract , I believe , does not cover my private life .**
" 这 合同 , 我 相信 , 做 不是 覆盖 我的 私人的 生活 .

我认为，合同并不涵盖我的私生活。

" ['hɔpi] - [sed] , " ['sɪlvi] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [waɪz] .
**" Hoppy Davery said , " Sylvie , I don't think this is wise .**
" 跳跃的 - 说 , " 西尔维 , 我 不 思考 这 是 明智的 .

霍皮·戴维说："西尔维，我觉得这样做不太明智。"

" ['sɪlvi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [ʃɑːrp] [əb'senəti] , [lɪŋkt] [ɑːrmz] [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd] ['stroʊld]
**" Sylvie uttered a short , sharp obscenity , linked arms with Gavir , and strolled**
" 西尔维 说出 一个 短的 , 锋利的 淫秽 , 链接 武器 和 - , 和 漫步
[aʊt] .
**out .**
出去 .

"西尔维骂了一句简短而尖锐的脏话，挽着加维尔的胳膊，走了出去。"

" [juː; jʊ] ['skruːbɔːl] ['siːnaɪl] [dɪ'lɪŋkwənt] , " ['spɝːlɪŋ] [jeld] ['æftər] ['sɪlvi] , " [juː; jʊ] ['ɔːtə] [biː; bi]
**" You screwball Senile Delinquent , " Spurling yelled after Sylvie , " you oughtta be**
" 你 怪僻 衰老 不良少年 , " 斯珀林 大喊 后 西尔维 , " 你 应该 是
[ lɔkt ] [ʌp] !
**locked up !**
已锁定 向上 !

"你这个疯疯癫癫的老顽固，"斯珀林冲着西尔维的背影喊道，"你应该被关起来！"

" - ['greɪtoʊ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðæt] [seɪm] ['kwɔːrtər] [ɪn] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] .
**" ucifer Grotto was in that same quarter in which Gavir had been attacked .**
" - 石窟 曾是 在 那 相同的 四分之一 在 哪个 - 有 到过 遭到攻击 .

"ucifer Grotto 就在 Gavir 遭到袭击的那个街区。"

['sɪlvi] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæŋaʊt] [fɔ:r; fər] ['wɛlθi:ɚ] [nu:] [jɔ:k] ['sentʃəri] - -

| Sylvie | told | him | it | was | the | hangout | for | wealthier | New | York | Century | - | Plussers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西尔维 | 讲述 | 他 | 它 | 曾是 | 这 | 挂出 | 为了 | 更富有 | 新的 | 约克 | 世纪 | - | - |

.

:

.

西尔维告诉他，那是纽约富裕的百岁以上人士的聚会场所。

- [toʊld][hɜ:r; hər][ə'baʊt][ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [læft] .

| Gavir | told | her | about | the | attack | , | and | she | laughed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 讲述 | 她 | 关于 | 这 | 攻击 | , | 和 | 她 | 笑了 | . |

加维尔把袭击事件告诉了她，她笑了。

" [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] ['hæpən] [ə'gen] .

| " | It | won't | happen | again | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 惯于 | 发生 | 再次 | . |

"这种事不会再发生了。"

[jʊə(r)] [ə; eɪ]['hɪroʊ][tu:; tə][ðə; ði]['si:naɪl] [dɪ'lɪŋkwənt] [naʊ] .

| You're | a | hero | to | the | Senile | Delinquents | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你是 | 一个 | 英雄 | 到 | 这 | 衰老 | 不良少年 | 现在 | . |

你现在是那些老顽固眼中的英雄了。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔ:d] - [brɪmd] [hæt] ,

| By | the | way | , | the | big | fellow | with | the | broad | - | brimmed | hat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方式 | , | 这 | 大的 | 同伴 | 和 | 这 | 广阔 | - | 满溢 | 帽子 | , |

对了，那个戴着宽边帽的大个子，

['hi:z][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑ:mɪnənt]['si:naɪl] [dɪ'lɪŋkwənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][deɪ] .

| he's | one | of | the | most | prominent | Senile | Delinquents | of | our | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 著名的 | 衰老 | 不良少年 | 的 | 我们的 | 天 | . |

他是当今最臭名昭著的老顽固之一。

['hi:z] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['praɪvətli] - [oʊnd] [speɪs] [laɪn] , [bʌt; bət][hi:; hi][laɪks][tu:; tə][kɔ:l]

| He's | president | of | the | biggest | privately | - | owned | space | line | , | but | he | likes | to | call |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 总统 | 的 | 这 | 最大 | 私下 | - | 拥有 | 空间 | 线 | , | 但 | 他 | 点赞 | 到 | 称呼 |

[hɪm'self][ðə; ði][hæt][ræt] .

| himself | the | Hat | Rat | . |
|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 这 | 帽子 | 鼠 | . |

他是最大的私营航天公司的总裁，但他喜欢自称"帽子老鼠"。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['evər][gɑ:t] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə'laɪv] .

| You | must | be | one | of | the | few | people | who | ever | got | away | from | him | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 是 | 一 | 的 | 这 | 很少 | 人们 | WHO | 曾经 | 得到 | 离开 | 从 | 他 | 活 | . |

"

"

"

你一定是极少数能活着从他手中逃脱的人之一。

" [hi:; hi] [si:md] ['hæpi] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] , " [sed] - .

| " | He | seemed | happy | to | get | away | from | me | , | " | said | Gavir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 似乎 | 快乐的 | 到 | 得到 | 离开 | 从 | 我 | , | " | 说 | - | . |

"他似乎很高兴能摆脱我，"加维尔说。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [fɔ:rs] - [pleɪnz] [ænd; ənd] 3V [prɑ:'dʒɛkʃənz] [meɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]

| An | arrangement | of | force | - | planes | and | 3V | projections | made | the | front | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 安排 | 的 | 力量 | - | 飞机 | 和 | 3V | 预测 | 制成 | 这 | 正面 | 的 |

['lu:sɪfər]['grɑ:toʊ] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['kɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [fleɪmz] .

| Lucifer | Grotto | appear | to | be | a | curtain | of | flames | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路西法 | 石窟 | 出现 | 到 | 是 | 一个 | 窗帘 | 的 | 火焰 | . |

力场平面和 3V 投影的组合使路西法洞穴的正面看起来像是一道火焰幕帘。

-  [hʌŋ]  [bæk] , [bʌt; bət]  ['sɪlvi]  [ in'sə:tid ] [ə; eɪ]['taɪni][goʊld]  ['pɪtʃfɔ:rk]  ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['æpərtʃʊr] [ɪn]

| Gavir | hung | back | , | but | Sylvie | inserted | a | tiny | gold | pitchfork | into | a | small | aperture | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 悬挂 | 后退 | , | 但 | 西尔维 | 插入 | 一个 | 微小的 | 金子 | 叉 | 进入 | 一个 | 小的 | 光圈 | 在 |

[ðə; ði]  ['gloʊɪŋ]  ,

| the | glowing | , |
|---|---|---|
| 这 | 发光 | , |

加维尔退后一步，而西尔维则将一把小小的金色干草叉插入发光的一个小孔中，

['rɪplɪŋ]  ['sɜ:rfɪs]  .

| rippling | surface | . |
|---|---|---|
| 涟漪 | 表面 | . |

波纹状的表面。

[ðə; ði]  [fleɪmz]  [swept] [ə'saɪd] ,  [rɪ'vi:lɪŋ]  [ə; eɪ]  ['dɔ:rweɪ]  .

| The | flames | swept | aside | , | revealing | a | doorway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火焰 | 扫荡 | 旁边 | , | 揭示 | 一个 | 门口 | . |

火焰席卷而去，露出一扇门。

[ə; eɪ]  ['bɪrdɪd]  [mæn][ɪn] [blæk]  [taɪts]  ['eskɔ:tid]  [ðem; ðəm]  [θru:]  [ə; eɪ]  ['lʊrɪdli]  - [lɪt] [bɑ:r][tu:; tə]

| A | bearded | man | in | black | tights | escorted | them | through | a | luridly | - | lit | bar | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 留着胡子的 | 男人 | 在 | 黑色的 | 紧身裤 | 护送 | 他们 | 通过 | 一个 | 令人毛骨悚然地 | - | 点燃 | 酒吧 | 到 |

[ə; eɪ] ['praɪvət]  [ru:m]  .

| a | private | room | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 私人的 | 房间 | . |

一名身穿黑色紧身衣、留着胡子的男子护送他们穿过灯光昏暗的酒吧，来到一间私人房间。

[wen]  [ðeɪ]  [wɜ:r; wər][ə'loʊn] ,  ['sɪlvi]  [drɑ:pt]  [hɜ:r; hər] [keɪp] [tu:; tə][ðə; ði]  [flɔ:r]  ,

| When | they | were | alone | , | Sylvie | dropped | her | cape | to | the | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 独自的 | , | 西尔维 | 掉落 | 她 | 岬 | 到 | 这 | 地面 | , |

当她们独处时，西尔维把斗篷扔到了地上。

[sæt][ɑ:n][ðə; ði]  [edʒ]  [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] , [pɪŋk][dɪ'væn] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət]  -  .

| sat | on | the | edge | of | a | huge | , | pink | divan | , | and | smiled | at | Gavir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卫星 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 一个 | 巨大的 | , | 粉色的 | 迪万 | , | 和 | 微笑 | 在 | - | . |

她坐在一个巨大的粉红色沙发边缘，对着加维尔微笑。

-  ['kɑ:ntəm͵pleɪtɪd][hɜ:r; hər] .

| Gavir | contemplated | her | . |
|---|---|---|---|
| - | 思考 | 她 | . |

加维尔凝视着她。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd]  ['jɪrz]  [oʊld][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]  ['fraɪt(ə)nɪŋ]  .

| That | she | was | over | a | hundred | years | old | was | a | little | frightening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 曾是 | 超过 | 一个 | 百 | 年 | 老的 | 曾是 | 一个 | 小的 | 令人恐惧 | . |

她已经一百多岁了，这多少有点吓人。

[bʌt; bət][ðə; ði][skɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [feɪs]  [ænd; ənd][hɜ:r; hər]  [ber]  ['ʌpər]  ['bɑ:di][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔ:rm]

| But | the | skin | of | her | face | and | her | bare | upper | body | was | a | warm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 皮肤 | 的 | 她 | 脸 | 和 | 她 | 裸 | 上 | 身体 | 曾是 | 一个 | 温暖的 |

['kʌlər] ,

| color | , |
|---|---|
| 颜色 | , |

但她脸部和裸露的上半身皮肤呈暖色调。

[ænd; ənd]  ['tɔ:tli]  [fɪld]  .

| and | tautly | filled | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 紧绷 | 已填 | . |

并且饱满紧实。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]  [ læʃ ]  [aʊt][æt; ət]  ['spɜ:lɪŋ]  , [ænd; ənd][hi:; hi] [laɪkt] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [ðæt]  .

| She | had | lashed | out | at | Spurling | , | and | he | liked | her | for | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 鞭打 | 出去 | 在 | 斯珀林 | , | 和 | 他 | 喜欢 | 她 | 为了 | 那 | . |

她曾对斯珀林大发雷霆，而斯珀林反而因此喜欢她。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [wei] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][laɪk] ['spɝːlɪŋ] .

| But | in | one | way | she | was | like | Spurling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一 | 方式 | 她 | 曾是 | 喜欢 | 斯珀林 | . |

但从某种意义上说，她和斯珀林很像。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [fɪt]['ɪntuː][ðə; ði][blænd] , [nɑːn] - ['vaɪələnt][wɜːrld][ʌv; əv] ['mælkəm] [ænd; ənd] ['hɔpi] .

| She | didn't | fit | into | the | bland | , | non | - | violent | world | of | Malcomb | and | Hoppy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 没有 | 合身 | 进入 | 这 | 平淡 | , | 非 | - | 暴力 | 世界 | 的 | 马尔科姆 | 和 | 跳跃的 | . |

她无法融入马尔科姆和霍皮那种平淡、非暴力的世界。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

| He | shook | his | head | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇晃 | 他的 | 头 | . |

他摇了摇头。

[hiː; hi] [sed] , " ['sɪlvi] , [waɪ] — [wel] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ?

| He | said | , | " | Sylvie | , | why | — | well | , | why | are | you | the | way | you | are | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | " | 西尔维 | ，为什么 | — | 出色地 | ，为什么 | 是 | 你 | 这 | 方式 | 你 | 是 | ? | | |

他说："西尔维，为什么——为什么你会变成现在这样？"

[waɪ] — [ænd; ənd] [haʊ] — [hæv; həv][juː; jʊ]['broʊkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['eθɪk(ə)l] [kən'dɪʃənɪŋ] ?

| Why | — | and | how | — | have | you | broken | away | from | Ethical | Conditioning | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | — | 和 | 如何 | — | 有 | 你 | 破碎的 | 离开 | 从 | 伦理道德 | 调理 | ? |

你为什么——以及如何——摆脱了道德约束?

" ['sɪlvi] [fraund] .

| " | Sylvie | frowned | . |
|---|---|---|---|
| " | 西尔维 | 皱眉 | . |

西尔维皱起了眉头。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz]['ɪntuː][ðə; ði] [er] , ['ɔːrdərɪŋ] [drɪŋks] .

| She | spoke | a | few | words | into | the | air | , | ordering | drinks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 辐 | 一个 | 很少 | 字 | 进入 | 这 | 空气 | , | 订购 | 饮料 | . |

她对着空气说了几句话，点了饮料。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪbərətli] .

| She | said | , | " | I | didn't | do | it | deliberately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 说 | , | " | 我 | 没有 | 做 | 它 | 故意地 | . |

她说："我不是故意的。"

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

| When | I | reached | the | age | of | about | a | hundred | it | stopped | working | for | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 达到 | 这 | 年龄 | 的 | 关于 | 一个 | 百 | 它 | 停止 | 在职的 | 为了 | 我 | . |

当我大约一百岁时，它就对我不起作用了。

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] ['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] .

| I | suddenly | wanted | to | do | what | I | wanted | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 突然 | 通缉 | 到 | 做 | 什么 | 我 | 通缉 | 到 | 做 | . |

我突然想做自己想做的事。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] .

| And | then | I | found | out | that | I | didn't | know | what | I | wanted | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我 | 成立 | 出去 | 那 | 我 | 没有 | 知道 | 什么 | 我 | 通缉 | 到 | 做 | . |

然后我发现自己不知道自己想做什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['eθɪk(ə)l] [kən'dɪʃənɪŋ] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] , [soʊ][aɪ] [pɪkt] ['nʌθɪŋ] .

| It | was | Ethical | Conditioning | or | nothing | , | so | I | picked | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 伦理道德 | 调理 | 或者 | 没有什么 | , | 所以 | 我 | 挑选 | 没有什么 | . |

要么接受道德约束，要么什么都不做，所以我选择了什么都不做。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['tʃeɪsɪŋ] ['nʌθɪŋ] . "

| And | here | I | am | , | chasing | nothing | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 我 | 是 | , | 追逐 | 没有什么 | . | " |

而我却在这里，追逐着虚无。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [tʃeɪs] ['nʌθɪŋ] ?
**" How do you chase nothing ?**
" 如何 做 你 追赶 没有什么 ?

你如何追逐虚无?

" [ʃiː; ʃi][set]['faɪər][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [tuːb] .
**" She set fire to a white tube .**
" 她 放 火 到 一个 白色的 管子 .

她点燃了一根白色管子。

" [ðɪs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .
**" This , for instance .**
" 这 , 为了 实例 .

例如，这个。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] ['kænsər] .
**They used to do it before they found out it caused cancer .**
他们 用过的 到 做 它 前 他们 成立 出去 它 导致 癌症 .

他们以前经常这样做，后来才发现这样做会导致癌症。

[naʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ] [mɔːr] ['kænsər] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] , [aɪ'd] [stɪl] [smoʊk] .
**Now there's no more cancer , but even if there were , I'd still smoke .**
现在 有 不 更多的 癌症 , 但 甚至 如果 那里 是 , ID 仍然 抽烟 .

现在癌症已经消失了，但即使还有癌症，我还是会抽烟。

[ðæts] [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [aɪ][hæv; həv] .
**That's the attitude I have .**
那就是 这 态度 我 有 .

这就是我的态度。

[juː; jʊ][traɪ] [θɪŋz] .
**You try things .**
你 尝试 事物 .

你尝试各种方法。

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][pæst] , [ɪf] [jʊə(r)] [ɪn'klaɪnd] ,
**You live in the past , if you're inclined ,**
你 居住 在 这 过去的 , 如果 你是 倾斜 ,

如果你倾向于活在过去，你就会活在过去。

[ə'dɑːpt][ðə; ði]['kɑːstuːmz][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mɔːr] ['kʌlərf(ə)l][taɪm] .
**adopt the costumes and manners of some more colorful time .**
采纳 这 服装 和 礼仪 的 一些 更多的 丰富多彩的 时间 .

效仿某个更加绚丽多彩的时代的服饰和举止。

[juː; jʊ][traɪ] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋz] , [dɪs'gʌstɪŋ] [θɪŋz] , ['vɪʃəs] [θɪŋz] .
**You try ridiculous things , disgusting things , vicious things .**
你 尝试 荒谬的 事物 , 令人作呕 事物 , 恶毒 事物 .

你尝试过荒唐的事、恶心的事、恶毒的事。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeə(r)] [ɔːl] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [soʊ][juː; jʊ][goʊ][ɑːn]
**You know they're all nothing , but you have to do something , so you go on**
['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
**doing nothing ,**
正在做 没有什么 ,

你知道这些都无关紧要，但你必须做点什么，所以你继续什么也不做。

[ɪ'læbərətli] [ænd; ənd]['vaɪələntli] .
**elaborately and violently .**
精心 和 暴力 .

精心策划且暴力地。

" [ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv] [drɪŋks] [roʊz] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] .

| " | A | tray | of | drinks | rose | through | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 托盘 | 的 | 饮料 | 玫瑰 | 通过 | 这 | 地面 | . |

“一盘饮料从地板下升了起来。”

['sɪlvi] [fraund] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['foʊldɪd]['peɪpər] [tʌkt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['glæsɪz] .

| Sylvie | frowned | as | she | noticed | a | folded | paper | tucked | between | the | glasses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西尔维 | 皱眉 | 作为 | 她 | 注意到 | 一个 | 折叠 | 纸 | 塞进去 | 之间 | 这 | 眼镜 | . |

西尔维皱起了眉头，她注意到两副眼镜之间夹着一张折叠的纸。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['tʃʌkld] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ə'laʊd] .

| She | picked | it | up | and | read | it | , | chuckled | , | and | read | it | again | , | aloud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 挑选 | 它 | 向上 | 和 | 读 | 它 | , | 轻笑 | , | 和 | 读 | 它 | 再次 | , | 大声 | . |

她拿起书读了一遍，轻笑了一声，然后又大声地读了一遍。

" [sɜːr] : [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [fər'gɪv] [ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ]['riːs(ə)nt] [ə'tæk] [ɑːn][juː; jʊ] .

| " | Sir | : | I | beg | you | to | forgive | the | presumption | of | my | recent | attack | on | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | : | 我 | 求 | 你 | 到 | 原谅 | 这 | 假定 | 的 | 我的 | 最近的 | 攻击 | 在 | 你 | . |

先生：请您原谅我最近对您的冒犯。

[sɪns] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kæptʃərd] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

| Since | then | you | have | captured | my | imagination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 然后 | 你 | 有 | 捕获 | 我的 | 想像力 | . |

从那时起，你就深深吸引了我。

[aɪ] [naʊ] [hoʊld][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['nəublist] ['sævɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

| I | now | hold | you | to | be | the | noblest | savage | of | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 现在 | 抓住 | 你 | 到 | 是 | 这 | 最高贵 | 野蛮的 | 的 | 他们 | 全部 | . |

我现在认为你是所有野蛮人中最崇高的。

[ˌhens'fɔːrwərd] [pliːz] [kən'sɪdər] [ˌem 'iː] , [jʊr; jər] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] , [hæt][ræt] . "

| Henceforward | please | consider | me | , | Your | obedient | servant | , | Hat | Rat | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从此以后 | 请 | 考虑 | 我 | , | 你的 | 听话 | 仆人 | , | 帽子 | 鼠 | . | " |

从今以后，请把我当作您忠实的仆人，帽子老鼠。

" [juːv] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['sɪlvi] .

| " | You've | impressed | him | , | " | said | Sylvie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你已经 | 印象深刻 | 他 | , | " | 说 | 西尔维 | . |

“你给他留下了深刻的印象，”西尔维说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɪm'pres] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [mɔːr] .

| " | But | you | impress | me | even | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 令人印象深刻 | 我 | 甚至 | 更多的 | . |

但你更让我印象深刻。

[kʌm] [hɪr] .

| Come | here | . |
|---|---|---|
| 来 | 这里 | . |

过来。

" [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [slɪm] [ɑːrmz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| " | She | held | out | slim | arms | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 握住 | 出去 | 苗条的 | 武器 | 到 | 他 | . |

她向他伸出纤细的双臂。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɜːr; hər] .

| He | had | no | wish | to | refuse | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 希望 | 到 | 拒绝 | 她 | . |

他并不想拒绝她。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][laɪk][ə; eɪ]['mɑ:rʃ(ə)n]['wʊmən] , [bʌt; bət][hi:; hi][faʊnd][ðə; ðɪ] ['dɪfərənsɪz] [ɪk'saɪtɪŋ]

| She | was | not | like | a | Martian | woman | , | but | he | found | the | differences | exciting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 不是 | 喜欢 | 一个 | 火星人 | 女士 | , | 但 | 他 | 成立 | 这 | 差异 | 激动人心 |

[ænd; ənd] [ə'træktɪv] .

| and | attractive | . |
|---|---|---|
| 和 | 吸引人的 | . |

她不像火星女人，但他觉得这些差异既刺激又有吸引力。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][hi:; hi][fər'gɑ:t] [ɪn'taɪərli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

| He | went | to | her | , | and | he | forgot | entirely | that | she | was | over | a | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 到 | 她 | , | 和 | 他 | 忘了 | 完全 | 那 | 她 | 曾是 | 超过 | 一个 | 百 |

['jɪrz] [oʊld] .

| years | old | . |
|---|---|---|
| 年 | 老的 | . |

他走向她，却完全忘记了她已经一百多岁了。

[en][ðə; ðɪ] [mʌnθs] [ðæt] ['fɑ:loʊd] , - [feɪm] [spred] ['oʊvər] [ɜ:rθ] .

| n | the | months | that | followed | , | Gavir's | fame | spread | over | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| n | 这 | 几个月 | 那 | 随后 | , | - | 名声 | 传播 | 超过 | 地球 | . |

在接下来的几个月里，加维尔的名声传遍了地球。

[baɪ] [sprɪŋ] ,

| By | spring | , |
|---|---|---|
| 经过 | 春天 | , |

到了春天，

[ðə; ðɪ] ['reɪtɪŋ] [kəm'pju:tərz] ['kredɪtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔ:diəns] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] ['mɪljən]

| the | rating | computers | credited | him | with | an | audience | of | eight | hundred | million |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 等级 | 计算机 | 已认可 | 他 | 和 | 一个 | 观众 | 的 | 八 | 百 | 百万 |

— ['naɪnti] - [faɪv] [pər'sent] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['sentʃəri] - - .

| — | ninety | - | five | percent | of | whom | were | Century | - | Plussers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 九十 | - | 五 | 百分比 | 的 | 谁 | 是 | 世纪 | - | - | . |

收视率统计显示，他的观众人数为 8 亿，其中 95% 是百岁以上观众。

- ['dʌbld] - ['sæləri] .

| Davery | doubled | Gavir's | salary | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 双倍 | - | 薪水 | . |

戴维里给加维尔的薪水翻了一番。

- ['tʊrd] [ðə; ðɪ][wɜ:rld][wɪð; wɪθ] ['sɪlvi] , ['mɑ:bd] ['evriwer] [baɪ] ['wɜ:rʃɪpfl] ['sentʃəri] -

| Gavir | toured | the | world | with | Sylvie | , | mobbed | everywhere | by | worshipful | Century | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 巡回演出 | 这 | 世界 | 和 | 西尔维 | , | 暴徒 | 到处 | 经过 | 崇拜的 | 世纪 | - |

- .

| Plussers | . |
|---|---|
| - | . |

Gavir 与 Sylvie 一起环游世界，所到之处都被崇拜他们的 Century Plus 粉丝团团围住。

[meɪl] ['sentʃəri] - - [baɪ][ðə; ðɪ] ['mɪljənz] [ə'dɑ:ptɪd] [blu:] ['dʌblət] [ænd; ənd] [blu:] [kɪlts] [ɪn]

| Male | Century | - | Plussers | by | the | millions | adopted | blue | doublets | and | blue | kilts | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男性 | 世纪 | - | - | 经过 | 这 | 百万 | 已采用 | 蓝色的 | 双联体 | 和 | 蓝色的 | 苏格兰短裙 | 在 |

['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪroʊ] .

| honor | of | their | hero | . |
|---|---|---|---|---|
| 荣誉 | 的 | 他们的 | 英雄 | . |

数百万百岁以上的男性为了纪念他们的英雄，穿上了蓝色紧身衣和蓝色短裙。

[blu:] - [daɪd] [her] [wʌz; wəz] [naʊ] [di:][rɪg'ju:r, 'rɪgɚ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [ʌv; əv]['lu:sɪfər]['grɑ:toʊ] .

| Blue | - | dyed | hair | was | now | de | rigueur | among | the | ladies | of | Lucifer | Grotto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓝色的 | - | 染色 | 头发 | 曾是 | 现在 | 德 | 严格 | 之中 | 这 | 女士们 | 的 | 路西法 | 石窟 | . |

在路西法洞穴的女士们中，染成蓝色的头发如今已成为一种标配。

[ðə; ði][hæt][ræt][hɪm'self] , [huː] ['ɔːf(ə)n] [ə'pɪrd] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] [ɪn] [kraʊdz] [ə'raʊnd]

| The | Hat | Rat | himself | , | who | often | appeared | at | a | respectful | distance | in | crowds | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 帽子 | 鼠 | 他自己 | , | WHO | 经常 | 出现 | 在 | 一个 | 尊重 | 距离 | 在 | 人群 | 大约 |

-

,

| Gavir | , |
|---|---|
| - | , |

帽鼠本人，经常以恭敬的距离出现在加维尔周围的人群中，

[naʊ] [wɔːr] [ə; eɪ][waɪd] - [brɪmd] [hæt][ʌv; əv] ['braɪtəst] [bluː] .

| now | wore | a | wide | - | brimmed | hat | of | brightest | blue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 穿着 | 一个 | 宽的 | - | 满溢 | 帽子 | 的 | 最亮的 | 蓝色的 | . |

现在他戴着一顶亮蓝色的宽边帽。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['driːmkæst] [ɑːn] [wɪtʃ] - [sæŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] .

| Then | there | came | the | dreamcast | on | which | Gavir | sang | the | Song | of | Complaint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 来了 | 这 | Dreamcast | 在 | 哪个 | - | 唱 | 这 | 歌曲 | 的 | 抱怨 | . |

然后就有了梦幻般的音乐节，Gavir 在上面演唱了《抱怨之歌》。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [sɔːŋ] , [ə; eɪ] ['dezərt] ['mænz]['aʊtkraɪ] [ə'genst] [ɪn'dʒʌstɪs] , ['enəmi] ,

| It | was | an | ancient | song | , | a | Desert | Man's | outcry | against | injustice | , | enemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 古老的 | 歌曲 | , | 一个 | 沙漠 | 男人的 | 强烈抗议 | 反对 | 不公正 | , | 敌人 | , |

[fɔːls] [frendz] [ænd; ənd] ['kæləs] ['lidər] .

| false | friends | and | callous | leaders | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 错误的 | 朋友们 | 和 | 冷酷 | 领导人 | . |

这是一首古老的歌谣，是沙漠之民对不公正、敌人、虚伪的朋友和冷酷无情的领导人的呐喊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['proʊtest] [ə'genst] ['sʌfərɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd] ['niːðər] [biː; bi] [bɔːrn] [nɔːr] [pri'ventid]

| It | was | a | protest | against | sufferings | that | could | neither | be | borne | nor | prevented |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 反对 | 反对 | 苦难 | 那 | 可以 | 两者都不 | 是 | 出生 | 也不 | 阻止 |

.

:

.

这是对无法忍受也无法阻止的苦难的抗议。

[æt; ət][ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] - ['piktʃəd] [ə; eɪ]['traɪb(ə)l] [tʃiːf] [huː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

| At | the | climax | of | the | song | Gavir | pictured | a | tribal | chief | who | refused |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 高潮 | 的 | 这 | 歌曲 | - | 如图所示 | 一个 | 部落 | 首席 | WHO | 拒绝 |

[tuː; tə] [meɪk] [fer] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] .

| to | make | fair | division | of | the | spoils | of | a | hunt | with | his | warriors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 公平的 | 分配 | 的 | 这 | 战利品 | 的 | 一个 | 打猎 | 和 | 他的 | 战士 | . |

在歌曲的高潮部分，加维尔描绘了一位部落首领拒绝与他的战士们公平地分配狩猎战利品。

['grædʒuəli][hiː; hi] [ə'laʊd] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə][tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['hɔpi] -

| Gradually | he | allowed | this | image | to | turn | into | a | picture | of | Hoppy | Davery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐步地 | 他 | 允许 | 这 | 图像 | 到 | 转动 | 进入 | 一个 | 图片 | 的 | 跳跃的 | - |

[wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ] ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] - .

| withholding | bundles | of | money | from | a | starving | Gavir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扣留 | 捆绑 | 的 | 钱 | 从 | 一个 | 饥饿 | - | . |

他逐渐让这个画面变成了霍皮·戴维里扣留着成捆的钱财，不给饥饿的加维尔。

[ðen] [hiː; hi] ['endɪd] [ðə; ði] [sɔːŋ] .

| Then | he | ended | the | song | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 结束 | 这 | 歌曲 | . |

然后他就结束了这首歌。

['hɔpi] [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

| Hoppy | sent | for | him | next | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳跃的 | 发送 | 为了 | 他 | 下一个 | 早晨 | . |

第二天早上，霍皮派人把他叫了过来。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ?
**" Why did you do that ?**
" 为什么 做过 你 做 那 ?

你为什么要这样做?

" [hiː; hi] [sed] .
**" he said .**
" 他 说 .

他说。

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] .
**" Listen to this .**
" 听 到 这 .

听着。

" [ə; eɪ] [rɪ'kɔːrdɪd] [vɔɪs] [buːmd] : " [ðɪs] [ɪz][hæt][ræt] .
**" A recorded voice boomed : " This is Hat Rat .**
" 一个 记录 嗓音 蓬勃发展 : " 这 是 帽子 鼠 .

一个录音声音响起："这里是帽子鼠。"

[peɪ] [ðə; ði] [bluː] [bɔɪ] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [deθ] .
**Pay the Blue Boy what he deserves , or I will give you death .**
支付 这 蓝色的 男生 什么 他 值得 , 或者 我 将要 给 你 死亡 .

给蓝衣男孩应得的报酬，否则我就杀了你。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [θɪŋ] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
**It will be a personal thing between you and me .**
它 将要 是 一个 个人的 事物 之间 你 和 我 .

这是我们之间的私事。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'sprɪŋkl] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [kə'roʊsɪv] [ 'æsidz ] ; [aɪ] [wɪl] [bɜːrn] [aʊt] [jʊr; jər] [aɪz] ; [aɪ] [wɪl] —
**I will besprinkle you with corrosive acids ; I will burn out your eyes ; I will —**
我 将要 喷 你 和 腐蚀性 酸 ; 我 将要 烧伤 出去 你的 眼睛 ; 我 将要 —

我要用腐蚀性酸液泼洒你；我要烧瞎你的双眼；我要——

" ['hɔpi] [kʌt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɔːf] .
**" Hoppy cut the voice off .**
" 跳跃的 切 这 嗓音 离开 .

"霍皮打断了那个声音。"

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['swetɪŋ] .
**Gavir saw that he was sweating .**
- 锯 那 他 曾是 出汗 .

加维尔看到他满头大汗。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dʌzənz] [laɪk] [ðæt] .
**" There were dozens like that .**
" 那里 是 几十个 喜欢 那 .

像这样的还有几十个。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [mɔːr] ['mʌni] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [mɔːr] ['mʌni] .
**If you want more money , I'll give you more money .**
如果 你 想 更多的 钱 , 患病的 给 你 更多的 钱 .

如果你想要更多钱，我会给你更多钱。

[seɪ] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ɑːn][jʊr; jər][nekst] ['driːmkæst] , [fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] !
**Say something nice about me on your next dreamcast , for heaven's sake !**
说 某物 好的 关于 我 在 你的 下一个 Dreamcast , 为了 天 清酒 !

看在老天的份上，下次玩 Dreamcast 的时候，说点儿好话吧!

" - [spred] [hɪz; ɪz][bɪg] [bluː] [hændz] .
**" Gavir spread his big blue hands .**
" - 传播 他的 大的 蓝色的 双手 .

加维尔张开他那双蓝色的大手。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] .
**" I am sorry .**
" 我 是 对不起 .

“对不起。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] [mɔːr] ['mʌni] .
**I don't want more money .**
我 不 想 更多的 钱 .

我不想要更多钱。

[aɪ]['kænɑːt]['ɔːlweɪz][kən'troʊl][ðə; ði]['pɪktʃərz] [aɪ] [meɪk] .
**I cannot always control the pictures I make .**
我 不能 总是 控制 这 图片 我 制作 .

我无法完全控制自己拍摄的照片。

[ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
**These images come into my mind even though they have nothing to do with**
这些 图片 来 进入 我的 头脑 甚至 尽管 他们 有 没有什么 到 做 和
[ˌem 'iː] .
**me .**
我 .

这些画面会浮现在我的脑海中，尽管它们与我没有任何关系。

" ['hɔpi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
**" Hoppy shook his head .**
" 跳跃的 摇晃 他的 头 .

霍皮摇了摇头。

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd]['eθɪk(ə)l] [kən'dɪʃənɪŋ] .
**" That's because you haven't had Ethical Conditioning .**
" 那就是 因为 你 还没有 有 伦理道德 调理 .

“那是因为你还没有接受过道德教育。”

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [pər'fɔːrmərz] .
**We don't have this trouble with our other performers .**
我们 不 有 这 麻烦 和 我们的 其他 表演者 .

我们与其他表演者合作时没有遇到过这种问题。

[juː; jʊ][dʒʌst][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] - [ɪz][ðə; ði][moʊst]['poʊt(ə)nt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
**You just must remember that dreamvision is the most potent communications**
你 只是 必须 记住 那 - 是 这 最多 强效 通讯
['miːdiəm] ['evər] [dɪ'vaɪzd] .
**medium ever devised .**
中等的 曾经 设计 .

你只需记住，梦境是迄今为止最有效的沟通媒介。

[biː; bi]['kerf(ə)l] . "
**Be careful . "**
是 小心 . "

当心。”

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] - .
**" I will , " said Gavir .**
" 我 将要 , " 说 - .

“我会的，”加维尔说。

[en][hɪz; ɪz][nekst] ['driːmkæst] - [sæŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [fjuːd] .
**n his next dreamcast Gavir sang the Song of the Blood Feud .**
n 他的 下一个 Dreamcast - 唱 这 歌曲 的 这 血 世仇 .

在他的下一个梦幻选角中，加维尔演唱了血仇之歌。

[hiː; hi] ['pɪktʃəd] [ə; eɪ] ['dezərt] [mæn] [huːz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] [drɑːk] .

| He | pictured | a | Desert | Man | whose | father | had | been | killed | by | a | drock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 如图所示 | 一个 | 沙漠 | 男人 | 谁 | 父亲 | 有 | 到过 | 被杀 | 经过 | 一个 | drock | . |

他想象着一个沙漠人，他的父亲被一块巨石砸死了。

[ðə; ði] ['dezərt] [mæn] [ræn] ['oʊvər] [ðə; ði] [red] [sænd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [drɑːk] .

| The | Desert | Man | ran | over | the | red | sand | , | and | he | found | the | drock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沙漠 | 男人 | 跑 | 超过 | 这 | 红色的 | 沙 | , | 和 | 他 | 成立 | 这 | drock | . |

沙漠人跑过红色的沙地，找到了那块岩石。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

| He | did | not | throw | his | knife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 扔 | 他的 | 刀 | . |

他没有扔掉刀。

[ðæt] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['sætɪsfaɪd] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] .

| That | would | not | have | satisfied | his | hatred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 不是 | 有 | 使满意 | 他的 | 仇恨 | . |

那样做并不能平息他的仇恨。

[hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [drɑːk] [ænd; ənd] [stæbd] [ænd; ənd] [stæbd] .

| He | fell | upon | the | drock | and | stabbed | and | stabbed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跌倒 | 之上 | 这 | drock | 和 | 刺伤 | 和 | 刺伤 | . |

他倒在岩石上，不停地刺杀。

[ðə; ði] ['dezərt] [mæn] [hauld] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [kraɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ænd; ənd]

| The | Desert | Man | howled | his | hunting | - | cry | over | the | body | of | his | enemy | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沙漠 | 男人 | 嚎叫 | 他的 | 打猎 | - | 哭 | 超过 | 这 | 身体 | 的 | 他的 | 敌人 | , | 和 |

[spæt] ['ɪntuː] [ɪts] [feɪs] .

| spat | into | its | face | . |
|---|---|---|---|---|
| 争吵 | 进入 | 它是 | 脸 | . |

沙漠人对着敌人的尸体发出狩猎的嚎叫，并朝它的脸上吐了口唾沫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fæŋd] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɑːk] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skwer] , ['bætərd] [feɪs] [ʌv; əv]

| And | the | fanged | face | of | the | drock | turned | into | the | square | , | battered | face | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 带獠牙的 | 脸 | 的 | 这 | drock | 转向 | 进入 | 这 | 正方形 | , | 伤痕累累 | 脸 | 的 |

['dʒɑːvis] ['spɝːlɪŋ] .

| Jarvis | Spurling | . |
|---|---|---|
| 贾维斯 | 斯珀林 | . |

而那只长着獠牙的巨石变成了贾维斯·斯珀林那张方方正正、伤痕累累的脸。

- [held] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] .

| Gavir | held | the | image | in | his | mind | for | a | long | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 握住 | 这 | 图像 | 在 | 他的 | 头脑 | 为了 | 一个 | 长的 | 片刻 | . |

加维尔将这幅画面在脑海中停留了很久。

[wen] [ðə; ði] ['driːmkæst] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ə; eɪ] ['stuːdioʊ] [peɪdʒ] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] - .

| When | the | dreamcast | was | over | , | a | studio | page | ran | up | to | Gavir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | Dreamcast | 曾是 | 超过 | , | 一个 | 工作室 | 页 | 跑 | 向上 | 到 | - | . |

梦之队比赛结束后，一名工作室工作人员跑向了加维尔。

" ['mɪstər] . ['spɝːlɪŋ] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] . "

| " | Mr | . | Spurling | wants | to | see | you | at | once | , | at | his | office | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 斯珀林 | 想要 | 到 | 看 | 你 | 在 | 一次 | , | 在 | 他的 | 办公室 | . | " |

“斯珀林先生想立即在他办公室见你。”

" [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌem 'iː] , " [sed] - .

| " | Let | him | come | and | find | me | , | " | said | Gavir | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 他 | 来 | 和 | 寻找 | 我 | , | " | 说 | - | . |

“让他来找我吧，”加维尔说。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] , ['sɪlvi] .
" **Let us go , Sylvie .**
" 让 我们 去 , 西尔维 .

“放我们走吧，西尔维。”

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə]['luːsɪfər]['grɑːtoʊ] ,
" **They went to Lucifer Grotto ,**
" 他们 去 到 路西法 石窟 ,

他们去了路西法洞穴，

[wer] - ['wɛlθiːəst] [əd'maɪərəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['siːnaɪl] [dɪ'lɪŋkwənt] [wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti]
**where Gavir's wealthiest admirers among the Senile Delinquents were giving a party**
在哪里 - 最富有的 仰慕者 之中 这 衰老 不良少年 是 给予 一个 派对
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˌpændə'moʊniəm] [ruːm] .
**for him in the Pandemonium Room .**
为了 他 在 这 混乱 房间 .

在潘多拉魔盒厅，加维尔最富有的几位老顽固仰慕者正在为他举办派对。

[ðə; ði]['oʊnli]['prɑːmɪnənt]['pɜːrs(ə)n] ['mɪsɪŋ] , [æz; əz] ['sɪlvi] [ri'mɑːkt] ['æftər] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
**The only prominent person missing , as Sylvie remarked after surveying the crowd ,**
这 仅有的 著名的 人 丢失的 , 作为 西尔维 评论 后 测量 这 人群 ,
[wʌz; wəz][ðə; ði][hæt][ræt] .
**was the Hat Rat .**
曾是 这 帽子 鼠 .

西尔维环顾四周后说道，唯一缺席的知名人物是“帽子老鼠”。

[ðeɪ] ['wʌndɚd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
**They wondered about it , but no one knew where he was .**
他们 想知道 关于 它 , 但 不 一 知道 在哪里 他 曾是 .

他们对此感到疑惑，但没有人知道他在哪里。

[ʃiːts] [ʌv; əv] [fleɪm] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][waɪld] [fitʃər] [ænd; ənd][streɪndʒ]['gɑːrmənts][ʌv; əv]['oʊvər]
**Sheets of flame illuminated the wild features and strange garments of over**
床单 的 火焰 照明 这 荒野 特征 和 奇怪的 服装 的 超过
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sentʃəri] - [plʌs] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] .
**a hundred Century - Plus ladies and gentlemen .**
一个 百 世纪 - 加 女士们 和 先生们 .

熊熊烈焰照亮了一百多位百岁以上男士狂野的面容和奇异的服饰。

[gaʊt] [ʌv; əv] [fleɪm] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] [laɪt] [æn'tiːk] - [staɪl] [sɪgə'rets] .
**Gouts of flame leaped from the walls to light antique - style cigarettes .**
痛风 的 火焰 跳跃 从 这 墙壁 到 光 古董 - 风格 香烟 .

火焰从墙壁窜出，点燃了复古款式的香烟。

[drɪŋks] [wɜːr; wər] [riː'fɪld] [frʌm; frəm] ['nɒzlz] [ʌv; əv][moʊldɪd]['faɪər] .
**Drinks were refilled from nozzles of molded fire .**
饮料 是 已补充 从 喷嘴 的 模制 火 .

饮料是从模制火焰喷嘴中重新灌装的。

[æn; ən]['aʊər] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] - [ə'raɪv(ə)l] .
**An hour passed from the time of Gavir's arrival .**
一个 小时 通过了 从 这 时间 的 - 到达 .

加维尔到达后，已经过了一个小时。

[ðen] ['dʒɑːvis] ['spɝːlɪŋ] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['pɑːrti] .
**Then Jarvis Spurling joined the party .**
然后 贾维斯 斯珀林 加入 这 派对 .

随后，贾维斯·斯珀林也加入了派对。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [frʌn'tɪr] ['sɑːnɪk]['pɪst(ə)l] [stræpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
**There was a heavy frontier sonic pistol strapped at his waist .**
那里 曾是 一个 重的 边境 音速 手枪 绑带 在 他的 腰部 .

他腰间别着一把沉重的边境音波手枪。

[ə; eɪ][ prəu'test, 'prəu- ] ['mælkəm] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

| A | protesting | Malcomb | was | behind | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 抗议 | 马尔科姆 | 曾是 | 在后面 | 他 | . |

抗议的马尔科姆在他身后。

['dʒɑ:vis] [spɝ:lɪŋz] [skwer] [feɪs] [wʌz; wəz][dɑ:rk][wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

| Jarvis | Spurling's | square | face | was | dark | with | anger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贾维斯 | 斯珀林 | 正方形 | 脸 | 曾是 | 黑暗的 | 和 | 愤怒 | . |

贾维斯·斯珀林的方脸上满是怒火。

" [ju:; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] [pʊt][maɪ] [feɪs] [ɑ:n] [ðæt] ['ænɪm(ə)l] !

| " | You | deliberately | put | my | face | on | that | animal | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 故意地 | 放 | 我的 | 脸 | 在 | 那 | 动物 | ! |

“你故意把我的脸贴到那只动物身上！”

[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['pʌblɪk] [heɪt] [ˌem 'i:] .

| You | want | to | make | the | public | hate | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 想 | 到 | 制作 | 这 | 民众 | 恨 | 我 | . |

你想让公众恨我。

[aɪ] [peɪ] [jʊr; jər]['sæləri][ænd; ənd] [ki:p] [ju:; jʊ] [hɪr] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,

| I | pay | your | salary | and | keep | you | here | on | Earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 支付 | 你的 | 薪水 | 和 | 保持 | 你 | 这里 | 在 | 地球 | , |

我付你薪水，让你留在地球上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][get][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

| and | this | is | what | I | get | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 什么 | 我 | 得到 | 为了 | 它 | . |

这就是我得到的下场。

[ɔ:l] [raɪt] .

| All | right | . |
|---|---|---|
| 全部 | 正确的 | . |

好的。

[ə; eɪ] [blu:i:] [ɪz][ə; eɪ][blu:i:] , [ænd; ənd] [aɪl] [tri:t] [ju:; jʊ][laɪk][ə; eɪ][blu:i:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['tri:tɪd] .

| A | Bluie | is | a | Bluie | , | and | I'll | treat | you | like | a | Bluie | should | be | treated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 布鲁伊 | 是 | 一个 | 布鲁伊 | , | 和 | 患病的 | 对待 | 你 | 喜欢 | 一个 | 布鲁伊 | 应该 | 是 | 治疗 | . |

布鲁伊就是布鲁伊，我会像对待布鲁伊一样对待你。

" [hi:; hi] [ˌʌn'snæpt] [hɪz; ɪz]['hoʊlstər][ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] [skwer] , ['hevi] ['pɪst(ə)l][aʊt][ænd; ənd]

| " | He | unsnapped | his | holster | and | drew | the | square | , | heavy | pistol | out | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 解开扣子 | 他的 | 枪套 | 和 | 画 | 这 | 正方形 | , | 重的 | 手枪 | 出去 | 和 |

['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] - .

| pointed | it | at | Gavir | . |
|---|---|---|---|---|
| 尖 | 它 | 在 | - | . |

他解开枪套，拔出那把方方正正、沉甸甸的手枪，指向加维尔。

- [stʊd] [ʌp] .

| Gavir | stood | up | . |
|---|---|---|---|
| - | 站立 | 向上 | . |

加维尔站了起来。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [plʌkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dʌblət] .

| His | right | hand | plucked | at | his | doublet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 正确的 | 手 | 拨弦 | 在 | 他的 | 双联体 | . |

他的右手拨弄着他的紧身衣。

" [jʊə(r)] ['ɪtʃɪŋ] [tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər][ðæt] ['θroʊɪŋ] [naɪf] , " [sed] ['spɝ:lɪŋ] .

| " | You're | itching | to | go | for | that | throwing | knife | , | " | said | Spurling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你是 | 瘙痒 | 到 | 去 | 为了 | 那 | 投掷 | 刀 | , | " | 说 | 斯珀林 | . |

“你很想去拿那把飞刀，”斯珀林说。

" [goʊ][ɑːn] !
**" Go on !**
" 去 在 !

“继续!

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ænd; ənd][get] ['redi] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
**Take it out and get ready to throw it .**
拿 它 出去 和 得到 准备好 到 扔 它 .

把它拿出来，准备扔出去。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [mʌtʃ] [tʃæns] .
**I'll give you that much chance .**
患病的 给 你 那 很多 机会 .

我会给你这么一次机会。

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [geɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
**Let's make a game out of this .**
我们来吧 制作 一个 游戏 出去 的 这 .

我们来把这件事变成一个游戏吧。

[wiːl] [meɪk] [laɪk] [wɪə(r)] [bæk] [ɑːn][mɑːrz] , [bluːiː] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] [drɑːk] .
**We'll make like we're back on Mars , Bluie , and you're out hunting a drock .**
出色地 制作 喜欢 是 后退 在 火星 , 布鲁伊 , 和 你是 出去 打猎 一个 drock .

布鲁伊，我们就假装回到了火星，而你正在外面猎杀一只恐龙。

[ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd][wʌn] , ['oʊnli] [ðɪs] [drɑːk] [hæz; həz][ə; eɪ][gʌn] .
**And you find one , only this drock has a gun .**
和 你 寻找 一 , 仅有的 这 drock 有 一个 枪 .

你找到一个，只不过这个石头人有把枪。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [bluːiː] ?
**How about that , Bluie ?**
如何 关于 那 , 布鲁伊 ?

布鲁伊，你觉得怎么样?

" - [tʊk] [aʊt][ðə; ði] - , [grɑːspt] [ðə; ði] [bleɪd] , [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [bæk] .
**" Gavir took out the narvoon , grasped the blade , and drew his arm back .**
" - 采取 出去 这 - , 抓住 这 刀刃 , 和 画 他的 手臂 后退 .

“加维尔拔出纳沃恩刀，握住刀刃，向后拉动手臂。

" - !
**" Gavir !**
" - !

“加维尔!

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hæt][ræt] .
**" It was the Hat Rat .**
" 它 曾是 这 帽子 鼠 .

“是帽子老鼠。”

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ piləs ] [ʌv; əv] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpændə'moʊniəm] [ruːm]
**He stood between pillars of flame in the doorway of the Pandemonium Room**
他 站立 之间 柱子 的 火焰 在 这 门口 的 这 混乱 房间
[ʌv; əv]['luːsɪfər]['grɑːtoʊ] ,
**of Lucifer Grotto ,**
的 路西法 石窟 ,

他站在路西法洞穴万魔殿门口的两根火焰柱之间。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [kən'traɪvəns] [ʌv; əv][dɑ:rk] [braʊn] [wʊd] [ænd; ənd] [blæk]
**and** **there** **was** **a** **peculiar** **contrivance** **of** **dark** **brown** **wood** **and** **black**
和 那里 曾是 一个 奇特 装置 的 黑暗的 棕色的 木头 和 黑色的
['met(ə)l] ['tu:bɪŋ] ['kreɪdld] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
**metal** **tubing** **cradled** **in** **his** **arm** **.**
金属 管道 摇篮 在 他的 手臂 .

他怀里抱着一个由深棕色木头和黑色金属管制成的奇特装置。

" [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['ʃɑ:tgʌn] [aɪ] ['dedɪkeɪt] [tu:; tə][jʊr; jər] [blʌd] [fju:d] .
**" This ancient shotgun I dedicate to your blood feud .**
" 这 古老的 霰弹枪 我 奉献 到 你的 血 世仇 .

“我将这把古老的猎枪献给你们的血仇。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [hʌnt] [daʊn] [jʊr; jər] ['enəmi] , - !
**I shall hunt down your enemy , Gavir !**
我 将 打猎 向下 你的 敌人 , - !

加维尔，我一定会追捕到你的敌人！

" ['spɜ:lɪŋ] [tɜ:rnd] .
**" Spurling turned .**
" 斯珀林 转向 .

斯珀林转过身。

[ðə; ði][hæt][ræt] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
**The Hat Rat saw him .**
这 帽子 鼠 锯 他 .

帽子老鼠看见了他。

" [ðə; ði] ['enəmi] !
**" The enemy !**
" 这 敌人 !

敌人！

" [ðə; ði][hæt][ræt] ['ʃaʊtɪd] .
**" the Hat Rat shouted .**
" 这 帽子 鼠 喊叫 .

“帽子老鼠喊道。”

[ðə; ði] ['ʃɑ:tgʌn] [ɪk'sploʊdɪd] .
**The shotgun exploded .**
这 霰弹枪 爆炸了 .

霰弹枪爆炸了。

['spɜ:lɪŋz] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [θroʊn] [bæk] [ə'genst] - .
**Spurling's body was thrown back against Gavir .**
斯珀林 身体 曾是 抛掷 后退 反对 - .

斯珀林的身体被甩向加维尔。

- [sɔ:] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['rægɪd] [red] ['keɪvd] - [ɪn] [pleɪs] [ɪn] ['spɜ:lɪŋz] [tʃest] .
**Gavir saw a huge ragged red caved - in place in Spurling's chest .**
- 锯 一个 巨大的 破烂不堪 红色的 坍塌 - 在 地方 在 斯珀林 胸部 .

加维尔看到斯珀林胸口有一个巨大的、破烂的、红色的凹陷处。

['spɜ:lɪŋz] ['bɑ:di] [sægd] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] [feɪs] [ʌp] , [aɪz] ['oʊpən] .
**Spurling's body sagged to the floor and lay there face up , eyes open .**
斯珀林 身体 下垂 到 这 地面 和 躺 那里 脸 向上 , 眼睛 打开 .

斯珀林的身体瘫倒在地，面朝上躺着，双眼睁着。

[ðə; ði] ['si:naɪl] [dɪ'lɪŋkwənt] [ʌv; əv] ['lu:sɪfər] ['grɑ:toʊ] [li:nd] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [grɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['tætərd]

| The | Senile | Delinquents | of | Lucifer | Grotto | leaned | forward | to | grin | at | the | tattered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 衰老 | 不良少年 | 的 | 路西法 | 石窟 | 倾斜 | 向前 | 到 | 咧嘴笑 | 在 | 这 | 破烂 |

['bɑ:di] .

| body | . |
|---|---|
| 身体 | . |

路西法洞穴里的那些老顽固们向前倾身，对着那具破烂的尸体咧嘴一笑。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] - , - [stʊd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [ded] ['enəmi] .

| Still | holding | the | narvoon | , | Gavir | stood | over | his | dead | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 保持 | 这 | - | , | - | 站立 | 超过 | 他的 | 死的 | 敌人 | . |

加维尔手里还拿着纳沃恩，站在他死去的敌人身边。

[hi:; hi] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hauld] [aʊt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] [men] .

| He | threw | back | his | head | and | howled | out | the | hunting | cry | of | the | Desert | Men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扔 | 后退 | 他的 | 头 | 和 | 嚎叫 | 出去 | 这 | 打猎 | 哭 | 的 | 这 | 沙漠 | 男人 | . |

他仰起头，发出沙漠猎人的狩猎呐喊。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [spæt] [ɪn] ['dʒɑ:vis] [spɝ:lɪŋz] [ded] [feɪs] .

| Then | he | looked | down | and | spat | in | Jarvis | Spurling's | dead | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 看起来 | 向下 | 和 | 争吵 | 在 | 贾维斯 | 斯珀林 | 死的 | 脸 | . |

然后他低头朝贾维斯·斯珀林的尸体脸上吐了口唾沫。

[end]

| END |
|---|
| 结尾 |

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神